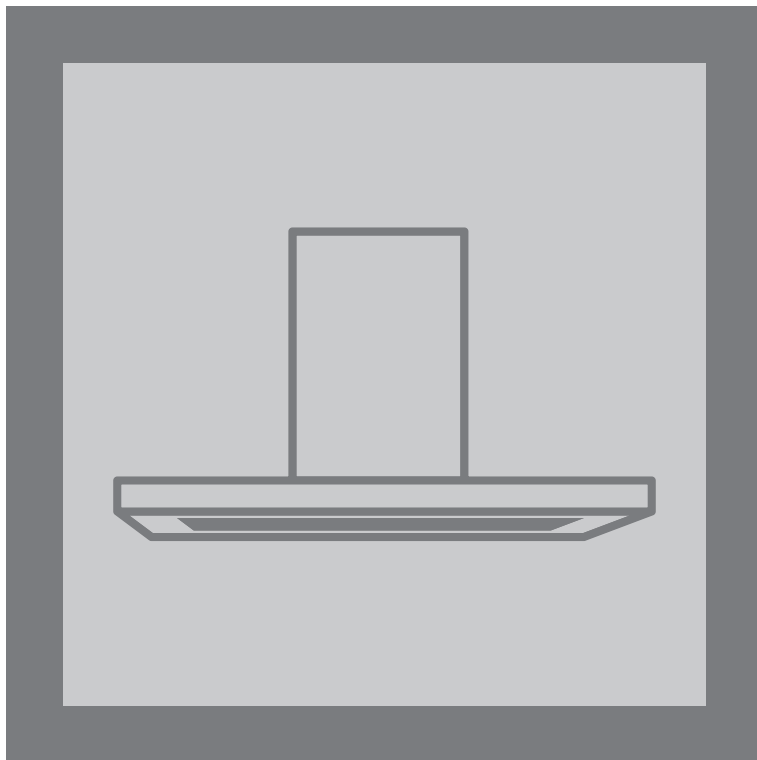


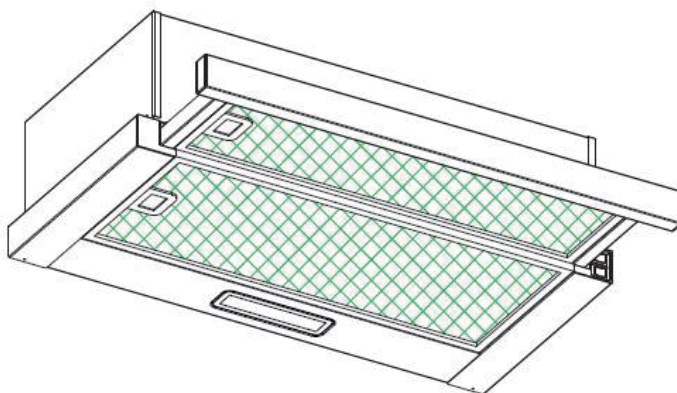
# Apelson



- EN** INSTRUCTIONS FOR USE
- ES** MANUAL DE INSTRUCCIONES
- FR** MANUEL D'UTILISATION
- PT** MANUAL DE INSTRUÇÕES
- DE** GEBRAUCHSANWEISUNG

# Cooker Hood

## Instruction Manual



# Content

1.....	Safety instructions
2.....	Installation
3.....	Start using your cooker hood
4.....	Troubleshooting
5.....	Maintenance and cleaning
6.....	Environment protection

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

This manual explains the proper installation and use of your cooker hood, please read it carefully before using even if you are familiar with the product. The manual should be kept in a safe place for future reference.

### **Never to do:**

- Do not try to use the cooker hood without the grease filters or if the filters are excessively greasy!
- Do not install above a cooker with a high level grill.
- Do not leave frying pans unattended during use because overheated fats or oils might catch fire.
- Never leave naked flames under the cooker hood.



- If the cooker hood is damaged, do not attempt to use.
- Do not flambé under the cooker hood.
- CAUTION: Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.
- CAUTION: This appliance is not intended to be used with gas hobs.
- The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the cooker hood. (When the cooker hood is located above a gas appliance, this distance shall be at least 65 cm)

- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels. Cooker hoods and other cooking fume extractors may adversely affect the safe operation of appliances burning gas or other fuels (including those in other rooms) due to back flow of combustion gases. These gases can potentially result in carbon monoxide poisoning. After installation of a cooker hood or other cooking fume extractor, the operation of open flued gas appliances should be tested by a competent person to ensure that back flow of combustion gases does not occur.



## Always to do:

- Important! Always switch off the electricity supply at the mains during installation and maintenance such as light bulb replacement.
- The cooker hood must be installed in accordance with the installation instructions and all measurements followed.
- All installation work must be carried out by a competent person or qualified electrician.
- Please dispose of the packing material carefully. Children are vulnerable to it.
- Pay attention to the sharp edges inside the cooker hood especially during installation and cleaning.
- Make sure the ducting has no bends sharper than 90 degrees as this will reduce the efficiency of the cooker hood.

- **Warning:** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.
- **Warning:** Before obtaining access to terminals, all supply circuits must be disconnected.
- If the voltage rating of the lamp is less than the rated voltage of the appliance, the voltage rating of the lamp shall also be marked on or near the lamp holder.

### Always to do:

- Always put lids on pots and pans when cooking on a gas cooker.
- When in extraction mode, air in the room is being removed by the cooker hood. Please make sure that proper ventilation measures are being observed. The cooker hood removes odours from room but not steam.

- There shall be adequate ventilation of the room when the cooker hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels.
- Cooker hood is for domestic use only.



- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by

a person responsible for their safety

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



## Always to do:

- **Caution:** The appliance and its accessible parts can become hot during operation. Be careful to avoid touching the heating elements. Children younger than 8 years old should stay away unless they are under permanent supervision.
- There is a fire risk if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Clean your appliance periodically by following the method given in the chapter MAINTENANCE.
- For safety reason, please use only the same size of fixing or mounting screw which are recommended in this instruction manual.
- Regarding the details about the method and frequency of cleaning,

please refer to maintenance and cleaning section in the instruction manual.

- Regarding the information about how the appliance is to be fixed to its support, please refer to Operation section, the Installation procedures in this manual.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- When the cooker hood and appliances supplied

with energy other than electricity are simultaneously in operation, the negative pressure in the room must not exceed 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).

- **WARNING:** Danger of fire: do not store items on the cooking surfaces.
- A steam cleaner is not to be used.
- **NEVER** try to extinguish a fire with water, but switch off the appliance and then cover flame e.g. with a lid or a fire blanket.



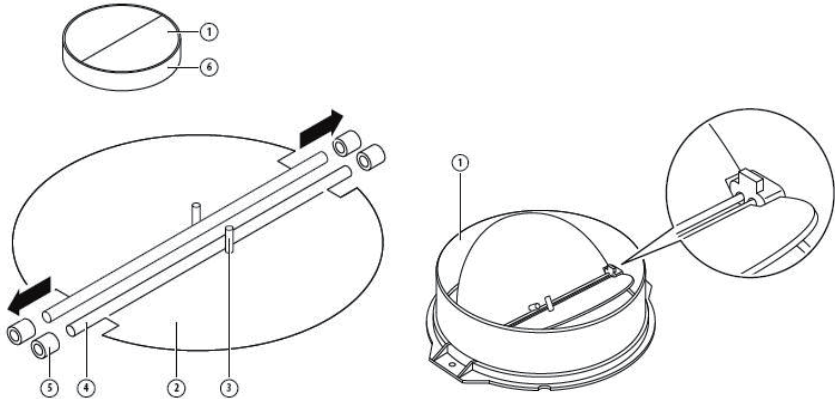
# **INSTALLATION (VENT OUTSIDE)**

## **MOUNTING OF THE V-FLAP**

If the cooker hood does not have an assembled V-flap 1, you should mount the half-parts to its body. The images only show an example of how to mount the V-flap, the outlet may be various according to different models and configuration.

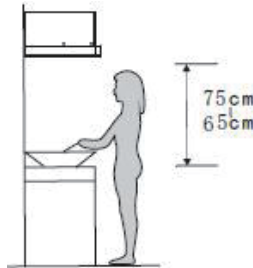
To mount the V-flap 1 you should:

- Mount two half-parts 2 into the body 6
- a pin 3 should be top oriented;
- the axis 4 should be inserted in the holes 5 on body;
- repeat all the operations for the 2nd half-part



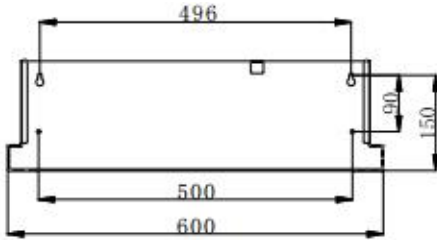
## **INSTALLATION (Wall Mounting)**

1. The cooker hood should be placed at a distance of 65-75cm from the cooking surface for the best effect. See pic 1.

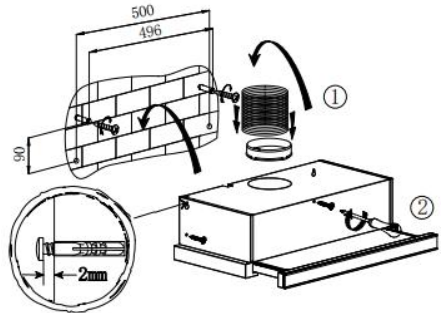


**Pic 1**

2. Drill 4pcs holes of  $\varnothing 8\text{mm}$  at an appropriate height on the wall and insert wall plugs, Drive 2pcs ST4\*30 mounting screws into the wall plugs, ensuring they protrude 2 mm from the wall. Then, hang the cooker hood onto the screws and secure it to the wall using 2pcs ST4\*30 safety screws. Note: The two safety vents are positioned on the back housing, with a diameter of 6mm. See Pic 2&3.

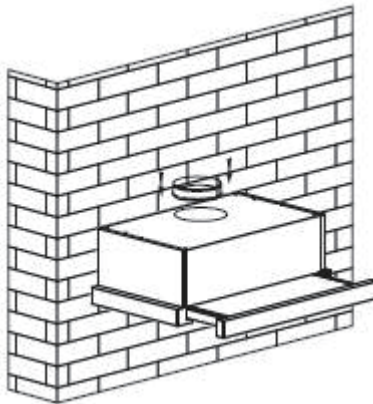


**Pic 2**



**Pic 3**

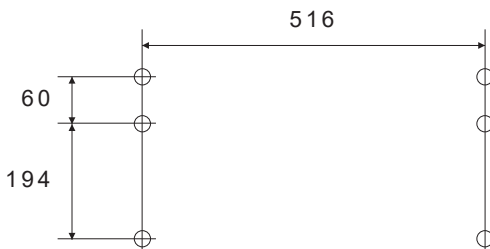
3. Fix the one-way-valve to the air outlet of the cooker hood and lay the expansion pipe to the wall outlet. Fix the expansion pipe with a cable tie and lead it outside. See pic 4.



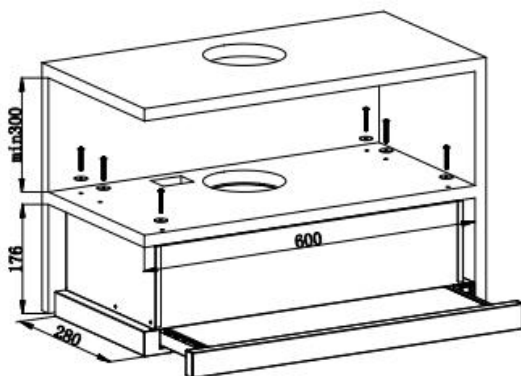
**Pic 4**

## INSTALLATION (Cabinet Mounting)

1. Drill 6pcs holes of  $\phi 5\text{mm}$  on the cabinet plywood, and mount the cooker hood on the cabinet bottom with 6pcs M4\*35 screws and flat washers. See Pic 5&6.

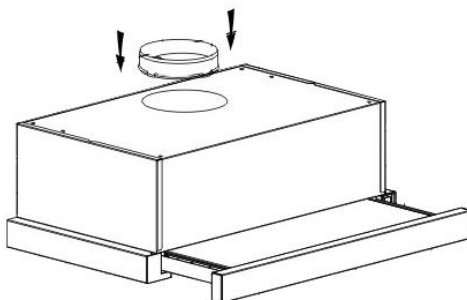


**Pic 5**

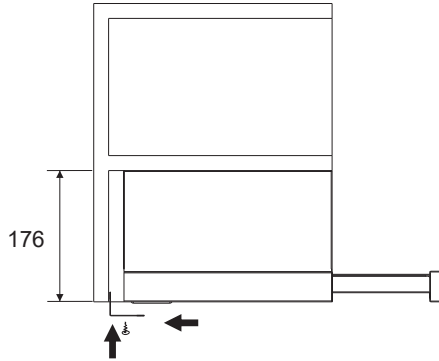


**Pic 6**

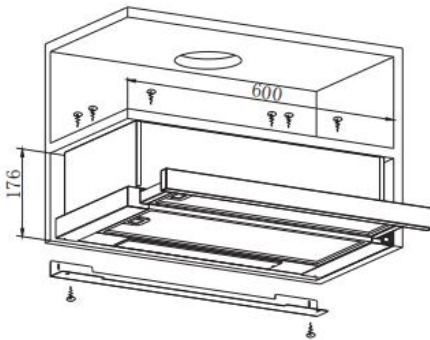
2. Fix the one-way valve onto the outlet of cooker hood; install expansion pipe onto the one-way valve and then lead it to outdoor. See Pic 7.



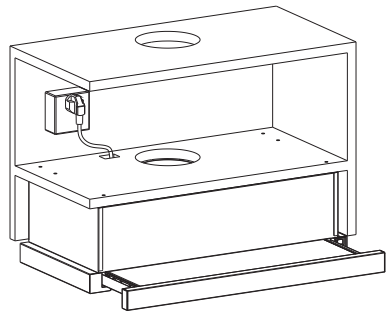
**Pic 7**



**Pic 8**



**Pic 9**



**Pic 10**

If there is gap between the wall and the cooker hood, you may install the L-shaped bracket on the bottom of the hood with two screws (3 x 12mm).  
The installation of the L-shaped bracket is optional.

**Note: The expansion pipe is not included in the product.**

### **Electrical Installation**

All installation must be carried out by a competent person or qualified electrician.  
Before connecting the mains supply ensure that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate.

#### **Direct Connection**

The appliance must be connected directly to the mains using an omnipolar circuit breaker with a

minimum opening of 3mm between the contacts.

The installer must ensure that the correct electrical connection has been made and that it complies with the wiring diagram.

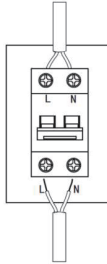
The cable must not be bent or compressed.

Regularly check the power plug and power cord for damage. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

This appliance is supplied with a 2 core mains cable coloured as follows:

Brown = L or Live

Blue = N or Neutral



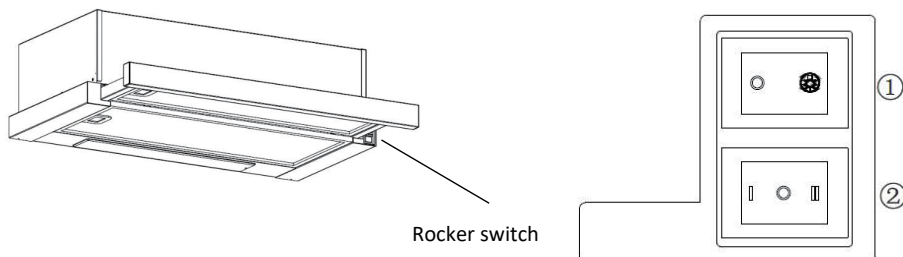
**WARNING:**








- For safety reason, please use only the same size of fixing or mounting screws which are recommended in this instruction manual.
- Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

# Start Using Your Cooker Hood

## Rocker switch



1. Insert the power plug into the socket.
2. Push switch ① to , the lamp will be on; push switch ① to "0" , the lamp will be off.
3. Push the switch ② into "I" , "II" , the motor will be on "low, high" two speeds, push into "0" , the motor will be off.
4. The power will be connected when pull out the front panel. Conversely, the power will be automatically disconnected.

## **TROUBLESHOOTING**

<b>Fault</b>	<b>Possible Cause</b>	<b>Solution</b>
Light on, but motor does not work	Fan switch turned off	Select a fan switch position.
	Fan switch failed	Contact service center.
	Motor failed	Contact service center.
Light does not work, motor does not work	House fuses blown	Reset/Replace fuses.
	Mains power cable is loose or disconnected	Refit mains power cable to power outlet. Switch power outlet on.
Oil leakage	One way valve and the outlet are not tightly sealed	Take down the one way valve and seal with sealant.
	Leakage from the connection of chimney and cover	Take chimney down and seal.
Lights not working	Broken or faulty bulbs	Replace blubs as per this instruction.
Insufficient suction	The distance between the cooker hood and the gas top is too far	Refit the cooker hood to the correct distance.
The Cooker hood inclines	The fixing screw is not tight enough	Tighten the hanging screw and make it horizontal.

### **NOTE:**



Any electrical repairs to this appliance must conform to your local, state and federal laws. Please contact the service centre if in any doubt before undertaking any of the above. Always disconnect the unit from the power source when opening the unit.

## **MAINTENANCE AND CLEANING**

### **Caution:**

- Before maintenance or cleaning is carried out, the cooker hood should be disconnected from the mains power supply. Ensure that the cooker hood is switched off at the wall socket.
- External surfaces are susceptible to scratches and abrasions, so please follow the cleaning instructions to ensure the best possible result is achieved without damage.

### **GENERAL**

Cleaning and maintenance should be carried out with the appliance cold especially

when cleaning. Avoid leaving alkaline or acid substances (lemon juice, vinegar etc.) on the surfaces.

## **STAINLESS STEEL**

The stainless steel must be cleaned regularly (e.g. weekly) to ensure long life expectancy. Dry with a clean soft cloth. A specialized stainless steel cleaning fluid may be used.

### **NOTE:**

Ensure that wiping is done along with the grain of the stainless steel to prevent any unsightly crisscross scratching patterns from appearing.

## **CONTROL PANEL SURFACE**

The inlay control panel can be cleaned using warm soapy water. Ensure the cloth is clean and well wrung before cleaning. Use a dry soft cloth to remove any excess moisture left after cleaning.

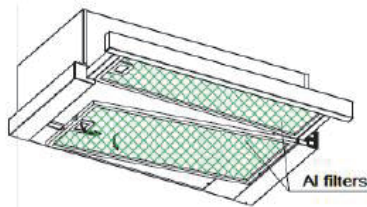
### **Important**

Using neutral detergents and avoid using harsh cleaning chemicals, strong household detergents or products containing abrasives, as this will affect the appearance of the appliance and potentially remove any printing of artwork on the control panel and will void manufacturer's warranty.

## **GREASE MESH FILTERS**

The mesh filters can be cleaned by hand. Soak them for about 3 minutes in water with a mild detergent and then brush it gently with a soft brush. Do not apply too much pressure so as to avoid any damage to it. (Leave to dry naturally out of direct sunlight).

Filters should be washed separately to crockery and kitchen utensils. It is advisable not to use rinse aid.



## **INSTALLING GREASE MESH FILTERS**

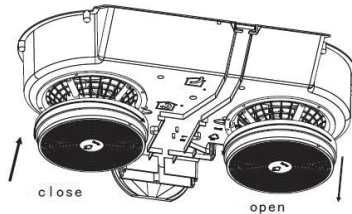
- To install filters for the following four steps .
- Angle the filter into slots at the back of the hood.
- Push the button on handle of the filter.
- Release the handle once the filter fits into a resting position.
- Repeat to install all filters.



## CARBON FILTER-not included in the product

Activated carbon filter can be used to trap odors. Normally the activated carbon filter should be changed every 3 to 6 months according to your cooking habits. The installation procedure of activated carbon filter is as below:


1. Before installing or replacing the carbon filters, please disconnect mains power to the unit.
2. Press the filter lock and remove the mesh filter.
3. Turn the carbon filter on both sides of the motor anti-clockwise. Replace the carbon filters with the new carbon filters.
4. Place the mesh filter.
5. Connect the power supply to the wall socket.



### NOTE:

- Make sure the filter is securely locked. Otherwise, it would loosen and cause dangerous.
- When activated carbon filter attached, the suction power will be lowered.

## BULB REPLACEMENT

<p><b>Important :</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"><li>✧ The bulb must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons.</li><li>✧ Always switch off the electricity supply before carrying out any operations on the appliance. When handling bulb, make sure it has completely cooled down before any direct contact with hands.</li><li>✧ When handling bulbs hold with a cloth or gloves to ensure perspiration does not come in contact with the bulb as this can reduce the life of the bulb.</li></ul>
--	---

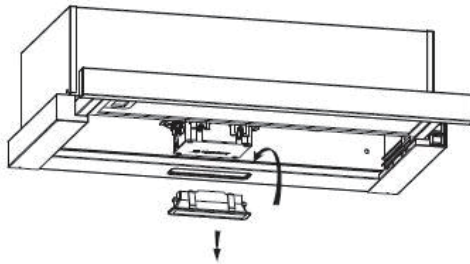
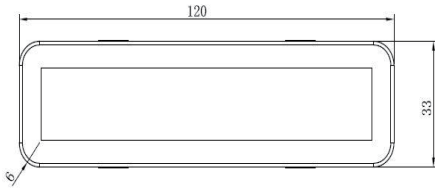
Note:

- Before Replacement light that the cooker hood can be isolated from the supply mains by means of a plug or an all-pole switch.
- Protect against danger when changing lights, such as wearing gloves.


### Changing the light

Use the screw driver loosen the ST4\*8MM self tapping screw (2pcs) from the lighting panel, take out the lighting fixture. Open the terminal box that connected with the wire, disconnect the wire connector and replace the lamp.

- ILCOS D code for this lamp is: DBS-2/65-H-120/33
- LED modules –rectangle lamp
- Max wattage: 1X2 W
- Voltage range: AC 110-240V
- Dimensions:



## **ENVIRONMENTAL PROTECTION:**

	<p>This product is marked with the symbol on the selective sorting of waste electronic equipment. This means that this product must not be disposed of with household waste but must be supported by a system of selective collection in accordance with Directive 2012/19/EU. It will then be recycled or dismantled to minimize impacts on the environment, electrical and electronic products are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances. For more information, please contact your local or regional authorities.</p>
---	---

### **NOTE:**

The following shows how to reduce total environmental impact (e.g. energy use) of the cooking process).

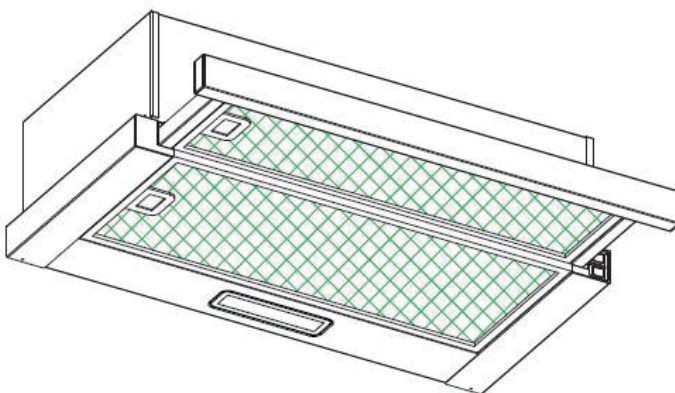
- (1) Install the cooker hood in a proper place where there is efficient ventilation.
- (2) Clean the cooker hood regularly so as not to block the airway.
- (3) Remember to switch off the cooker hood light after cooking.
- (4) Remember to switch off the cooker hood after cooking.

### **INFORMATION FOR DISMANTLING**

Do not dismantle the appliance in a way which is not shown in the user manual. The appliance could not be dismantled by user. At the end of life, the appliance should not be disposed of with household waste. Check with your Local Authority or retainer for recycling advice.

# Campana extractora

## Manual de instrucciones



# Índice

1.....	Instrucciones de seguridad
2.....	Instalación
3.....	Comience a utilizar su campana extractora
4.....	Resolución de problemas
5.....	Mantenimiento y limpieza
6.....	Protección del medioambiente

## **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

En este manual, se describe la correcta instalación y uso de su campana extractora. Le rogamos que lo lea detenidamente antes de su utilización, aunque esté familiarizado con el producto. El manual debe guardarse en un lugar seguro para futuras consultas.

### **No hacer nunca:**

- No intente utilizar la campana extractora sin los filtros de grasa o si estos están excesivamente grasientos!
- No la instale encima de una cocina con parrilla alta.
- No deje las sartenes desatendidas durante su uso porque las grasas o aceites sobrecalentados podrían incendiarse.
- No deje nunca llamas al descubierto debajo de la campana extractora.



- Si la campana extractora está dañada, no intente utilizarla.
- No flambeo debajo de la campana extractora.
- **PRECAUCIÓN:** Las piezas accesibles pueden calentarse cuando se utilizan con electrodomésticos de cocina.
- **PRECAUCIÓN:** Este electrodoméstico no está diseñado para su uso con placas de gas.
- Se debe respetar la distancia mínima entre la superficie de apoyo de los recipientes de cocina en la placa de cocción y la parte más baja de la campana extractora.

(Cuando la campana extractora esté situada por encima de un aparato de gas, esta distancia deberá ser de 65 cm como mínimo).

- El aire de escape no debe descargarse en una salida de humos para electrodomésticos de gas u otros combustibles. Las campanas extractoras y otros extractores de humos de cocina pueden afectar negativamente al funcionamiento seguro de los aparatos que queman gas u otros combustibles (incluidos los de otras habitaciones) debido al reflujo de los gases de combustión. Estos gases pueden provocar una intoxicación por monóxido de carbono. Tras la instalación de una campana extractora u otro extractor de humos de cocina, el funcionamiento de los aparatos de gas abiertos debe ser comprobado por una persona

competente para garantizar que no se produzca un reflujo de los gases de combustión.



## Hacer siempre:

- **Importante!** desconecte siempre la alimentación eléctrica de la red durante la instalación y el mantenimiento, como la sustitución de bombillas.
- La campana extractora debe instalarse siguiendo las instrucciones de instalación y deben respetarse todas las dimensiones.
- Todos los trabajos de instalación deben ser realizados por una persona competente o un electricista cualificado.

- Elimine el material de embalaje con cuidado. Es peligroso para los niños.
- Preste atención a los bordes afilados del interior de la campana extractora, especialmente durante la instalación y la limpieza.
- Asegúrese de que el conducto no tenga codos de menos de 90 grados, ya que esto reducirá la eficacia de la campana extractora.
- Advertencia: Si no se instalan los tornillos ni el dispositivo de fijación siguiendo estas instrucciones, esto puede dar lugar a riesgos eléctricos.
- Advertencia: Antes de acceder a los terminales, deben desconectarse todos los circuitos de alimentación.
- Si la tensión nominal de la bombilla es inferior a la tensión nominal del

aparato, la tensión nominal de la bombilla también deberá estar marcada en el portalámparas o cerca de este.

## Hacer siempre:

- Coloque siempre tapas en las ollas y sartenes cuando cocine en una cocina de gas.
- Cuando la campana extractora está en modo de extracción, el aire de la habitación es extraído por esta. Asegúrese de que se respeten las medidas de ventilación adecuadas. La campana extractora elimina los olores de la estancia, pero no el vapor.
- Cuando la campana extractora se utilice al mismo tiempo que aparatos de gas u otros combustibles, la estancia deberá estar suficientemente ventilada.



- La campana extractora es solo para uso doméstico.



- Si el cable de alimentación está dañado, deberá sustituirlo el fabricante, su servicio de mantenimiento u otras personas cualificadas para evitar riesgos.
- Este electrodoméstico no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que sean supervisadas o instruidas acerca del uso del electrodoméstico por una persona responsable de su seguridad.

- Los niños deben estar supervisados para garantizar que no jueguen con el electrodoméstico.
- Este electrodoméstico lo pueden utilizar niños a partir de 8 años y personas con capacidades sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, si cuentan con la supervisión o las instrucciones necesarias relativas al uso seguro del electrodoméstico y comprenden los peligros que este entraña. Los niños no deben jugar con el electrodoméstico. Los niños no realizarán las tareas de limpieza y mantenimiento sin supervisión.



## Hacer siempre:

- **Precaución:** El aparato y sus partes accesibles pueden calentarse durante el funcionamiento. Tenga cuidado de no tocar los elementos calefactores. Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados salvo que se encuentren bajo una supervisión permanente.
- Existe riesgo de incendio si la limpieza no se realiza siguiendo las instrucciones.
- Deben cumplirse las normativas relativas a la evacuación de aire.
- Limpie periódicamente su aparato siguiendo el método indicado en el capítulo MANTENIMIENTO.
- Por motivos de seguridad, utilice únicamente tornillos de fijación o montaje del mismo tamaño que los recomendados en este manual de instrucciones.
- Para obtener más información sobre el método y la frecuencia de limpieza, consulte la sección de mantenimiento y limpieza del manual de instrucciones.
- En cuanto a la información sobre cómo se debe fijar el electrodoméstico a su soporte, consulte en la sección Funcionamiento los procedimientos de instalación de este manual.
- Los niños no realizarán las tareas de limpieza y mantenimiento sin supervisión.
- Cuando la campana extractora y los aparatos alimentados con energía distinta de la eléctrica estén funcionando simultáneamente, la presión negativa de la estancia no deberá superar los 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).
- **ADVERTENCIA:** peligro de incendio: no

almacene objetos en las superficies de cocción.

- No debe usarse un limpiador a vapor.
- No intente NUNCA apagar un fuego con

agua, sino apague el aparato y luego cubra la llama, por ejemplo, con una tapa o una manta ignífuga.

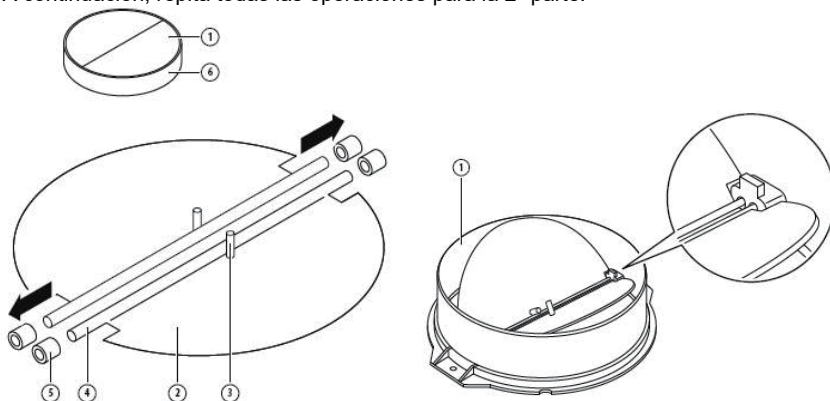
# **INSTALACIÓN (VENTILACIÓN EXTERIOR)**

## **MONTAJE DE LA TAPA EN V**

Si la campana extractora no tiene montada la tapa en V (1), deberá montar las mitades en el cuerpo. Las imágenes solo muestran un ejemplo de cómo montar la tapa en V; la salida puede variar según los diferentes modelos y configuraciones.

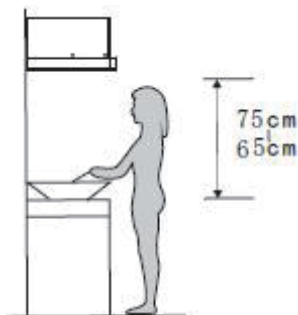
Para montar la tapa en V (1) debe:

- Montar las dos semipiezas (2) en el cuerpo (6).
- Un pasador (3) debe estar orientado hacia arriba.
- El eje (4) debe introducirse en los orificios (5) del cuerpo.
- A continuación, repita todas las operaciones para la 2ª parte.



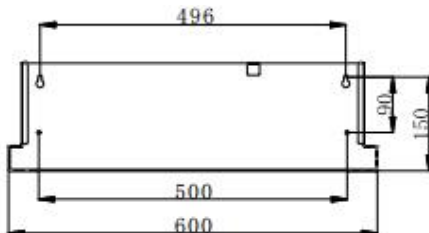
## **INSTALACIÓN (Montaje en pared)**

1. La campana extractora debe colocarse a una distancia de 65-75 cm desde la superficie de cocción para obtener el mejor efecto. Véase la imagen 1.

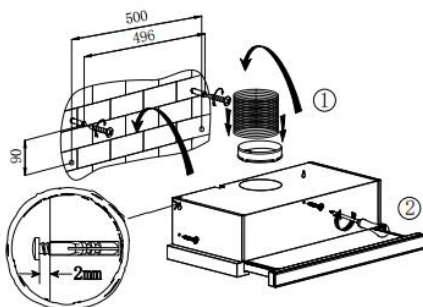


**Imagen 1**

2. Taladre 4 orificios de  $\varnothing 8$  mm a una altura adecuada en la pared e inserte tacos en los orificios. Atornille 2 tornillos de montaje ST430 en los tacos, asegurándose de que sobresalgan 2 mm de la pared. Luego, cuelgue la campana extractora en los tornillos y fijela a la pared utilizando 2 tornillos de seguridad ST430. Nota: Las dos rejillas de seguridad están ubicadas en la carcasa posterior, con un diámetro de 6 mm. Véanse Fig. 2 y 3.

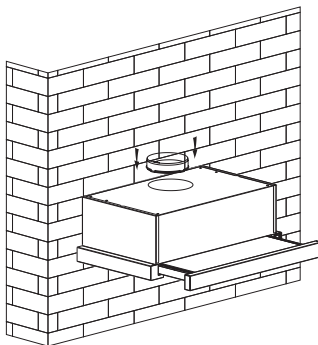


**Imagen 2**



**Imagen 3**

3. Fije la válvula unidireccional en la salida de la campana extractora; instale el conducto de expansión en la válvula unidireccional y llévelo hacia el exterior. Véase Fig. 4.



**Imagen 4**

## INSTALACIÓN (Montaje en armario)n armario)

1. Taladre 6 orificios de  $\varnothing 5$  mm en el contrachapado del mueble y monte la campana extractora en la parte inferior del mueble con 6 tornillos M4\*35 y arandelas planas. Véanse Fig. 5 y 6.

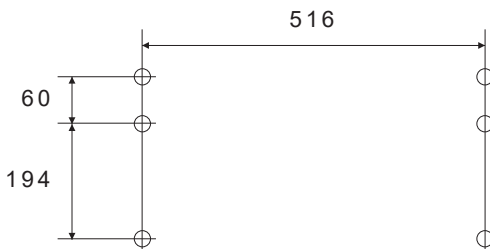


Imagen 5

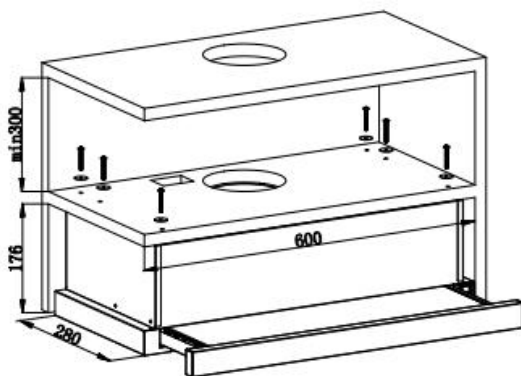


Imagen 6

2. Fije la válvula unidireccional en la salida de la campana extractora; instale el conducto de expansión en la válvula unidireccional y llévelo hacia el exterior. Véase Fig. 7.

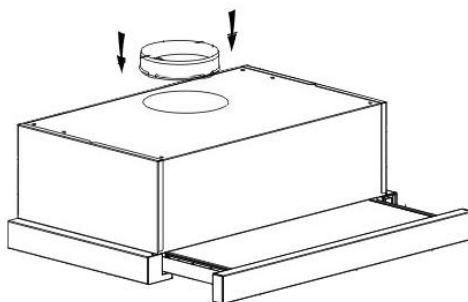


Imagen 7

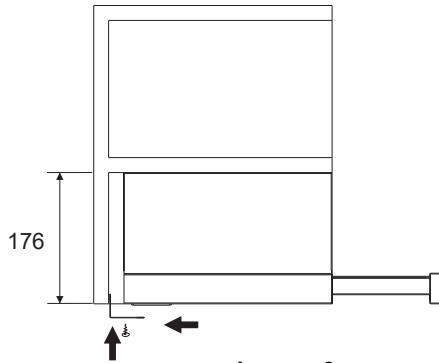


Imagen 8

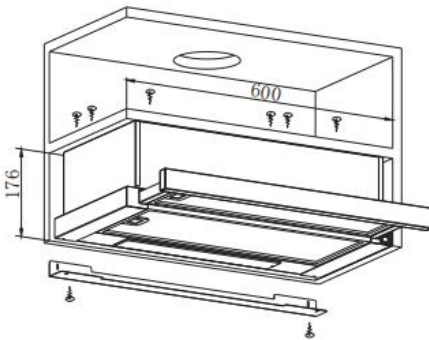


Imagen 9

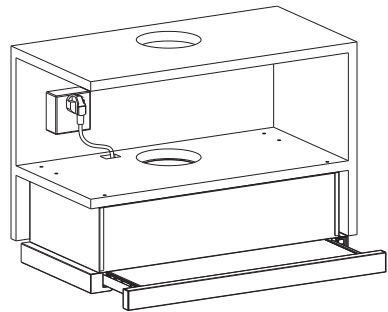


Imagen 10

Si hay espacio entre la pared y la campana extractora, puede instalar el soporte en forma de L en la parte inferior de la campana con dos tornillos (3x12 mm). La instalación del soporte en forma de L es opcional.

**Nota: La tubería de expansión no está incluida con el producto.**

### Instalación eléctrica

Todos los trabajos de instalación debe llevarlos a cabo una persona competente o un electricista cualificado. Antes de conectar la red eléctrica, asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.

Conexión directa

El electrodoméstico debe conectarse directamente a la red eléctrica mediante un disyuntor omnipolar con una abertura mínima de 3 mm entre los contactos.

El instalador debe asegurarse de que se haya realizado la conexión eléctrica correcta y que esta cumpla con el diagrama de cableado.

No se debe doblar ni comprimir el cable.

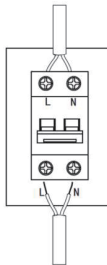
Compruebe periódicamente que el enchufe y el cable de alimentación no estén dañados.

Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirse por un cable especial o un juego de cables disponibles a través del fabricante o de su servicio técnico.

El aparato está provisto de 2 cables de alimentación principales de los siguientes colores:

Marrón = L o activo

Azul = N o neutro



**ADVERTENCIA:**

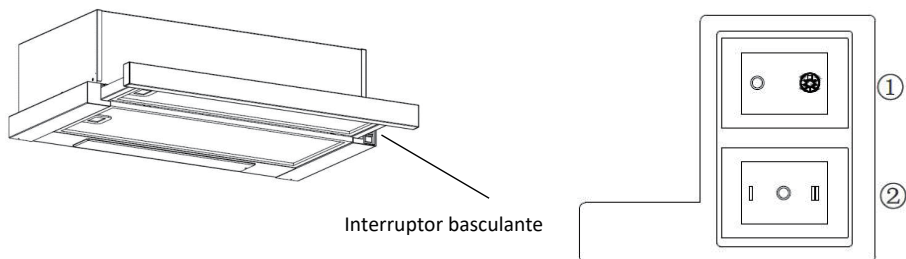


- Por motivos de seguridad, utilice únicamente tornillos de fijación o montaje del mismo tamaño que los recomendados en este manual de instrucciones.
- Si no se instalan los tornillos ni el dispositivo de fijación siguiendo estas instrucciones, esto puede dar lugar a riesgos eléctricos.



# Comience a utilizar su campana extractora

## Interruptor basculante



1. Introduzca el enchufe de alimentación en la toma de corriente.
2. Al pulsar el interruptor ① hacia la derecha, la bombilla se enciende; si se pulsa el interruptor ① hacia «0», la bombilla se apaga.
3. Al pulsar el interruptor ② hacia «I, II», el motor estará en las velocidades «baja, alta», respectivamente; si se pulsa hacia «0», el motor se apaga.
4. La alimentación se conectará cuando quede extraído del panel frontal. A la inversa, la alimentación se desconectará automáticamente.

## **RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

<b>Fallo</b>	<b>Posibles causas</b>	<b>Solución</b>
La luz se enciende, pero el motor no funciona	Interruptor del ventilador apagado	Seleccione una posición del interruptor del ventilador.
	Fallo del interruptor del ventilador	Póngase en contacto con el centro de servicio.
	Fallo del motor	Póngase en contacto con el centro de servicio.
La luz o el motor no funcionan	Fusibles de la vivienda quemados	Restablezca/sustituya los fusibles.
	El cable de alimentación está suelto o desconectado	Vuelva a conectar el cable de alimentación a la toma de corriente. Conecte la toma de corriente.
Fuga de aceite	La válvula unidireccional y la salida no están selladas herméticamente	Desmonte la válvula unidireccional y séllela con sellador.
	Fuga en la conexión de la chimenea con la cubierta	Desmonte la chimenea y séllela.
Las luces no funcionan	Bombillas rotas o defectuosas	Sustituya las bombillas siguiendo estas instrucciones.
Aspiración insuficiente	La distancia entre la campana extractora y la parte superior de la cocina de gas es demasiado grande	Vuelva a colocar la campana extractora a la distancia correcta.
La campana extractora se inclina	El tornillo de fijación no está suficientemente apretado	Apriete el tornillo para colgar y colóquelo en posición horizontal.

### **NOTA:**



Cualquier reparación eléctrica de este electrodoméstico debe cumplir con las leyes locales, estatales y federales. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el centro de servicio antes de realizar cualquiera de las operaciones anteriores. Desconecte siempre la unidad de la fuente de alimentación antes de abrirla.

## **MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA**

### **Precaución:**

- Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza, desconecte la campana extractora de la red eléctrica. Asegúrese de que la campana extractora esté desconectada de la toma de corriente.
- Las superficies exteriores pueden sufrir arañazos y abrasiones, por lo que deben seguirse las instrucciones de limpieza para obtener el mejor resultado posible sin dañarlas.

## GENERAL

La limpieza y el mantenimiento deben realizarse con el aparato en frío, sobre todo al limpiarlo. Evite dejar sustancias alcalinas o ácidas (zumo de limón, vinagre, etc.) sobre las superficies.

## ACERO INOXIDABLE

El acero inoxidable debe limpiarse periódicamente (por ejemplo, semanalmente) para garantizar una larga vida útil. Séquelo con un paño suave y limpio. Puede utilizarse un líquido de limpieza específico para acero inoxidable.

### NOTA:

Asegúrese de limpiar siguiendo el veteado del acero inoxidable para evitar que aparezcan arañazos antiestéticos entrecruzados.

## SUPERFICIE DEL PANEL DE CONTROL

El panel de control integrado puede limpiarse con agua tibia y jabón. Asegúrese de que el paño esté limpio y bien escurrido antes de limpiarlo. Utilice un paño suave y seco para eliminar el exceso de humedad que quede después de la limpieza.

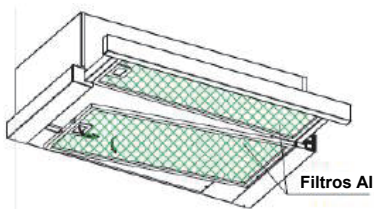
## Importante

Utilice detergentes neutros y evite el uso de productos químicos de limpieza agresivos, detergentes domésticos concentrados o productos que contengan abrasivos, ya que esto afectará a la apariencia del aparato y puede eliminar cualquier impresión o ilustración en el panel de control, lo cual anulará la garantía del fabricante.

## FILTROS DE MALLA ANTIGRASA

Los filtros de malla pueden limpiarse a mano. Sumérjalos durante unos 3 minutos en agua con un detergente suave y, a continuación, cepíllelos suavemente con un cepillo blando. No ejerza demasiada presión para no dañarlo. (Dejar secar al aire libre, lejos de la luz directa del sol).

Los filtros deben lavarse por separado de la vajilla y los utensilios de cocina. Se recomienda no utilizar abrillantador.



## INSTALACIÓN DE LOS FILTROS DE MALLA ANTIGRASA

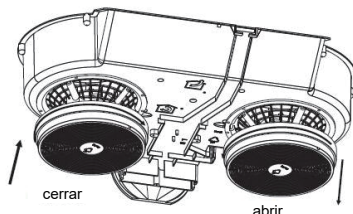
- Para instalar los filtros siga los cuatro pasos siguientes.
- Introduzca el filtro en las ranuras de la parte posterior de la campana.
- Pulse el botón situado en el mango del filtro.
- Suelte el mango una vez que el filtro encaje correctamente en la posición de apoyo.
- Repita la operación para instalar todos los filtros.

## FILTRO DE CARBÓN – no incluido con el producto

El filtro de carbón activado puede utilizarse para atrapar olores. Por lo general, el filtro de carbón activado debe sustituirse cada 3 o 6 meses, en función de sus hábitos culinarios.

El procedimiento de instalación del filtro de carbón activado es el siguiente:

1. Antes de instalar o sustituir los filtros de carbón, desconecte la alimentación eléctrica de la unidad.
2. Presione el cierre del filtro y extraiga el filtro de malla.
3. Gire hacia la izquierda los filtros de carbón situados a ambos lados del motor. Sustituya los filtros de carbón por otros nuevos.
4. Coloque el filtro de malla.
5. Conecte la fuente de alimentación a la toma de corriente.



### NOTA:

- Asegúrese de que el filtro esté bloqueado de forma segura. De lo contrario, podría aflojarse y resultar peligroso.
- Cuando se instala el filtro de carbón activado, se reduce la potencia de aspiración.

## SUSTITUCIÓN DE BOMBILLAS

### Importante:



- ✧ La bombilla debe ser sustituida por el fabricante, su agente de servicio o personas con una cualificación similar.
- ✧ Desconecte siempre la alimentación eléctrica antes de realizar cualquier tarea en el electrodoméstico. Al manipular la bombilla, asegúrese de que se haya enfriado por completo antes de tocarla directamente con las manos.
- ✧ Al manipular las bombillas, sujételas con un paño o guantes para evitar que la transpiración entre en contacto con la bombilla, ya que esto puede reducir su vida útil.

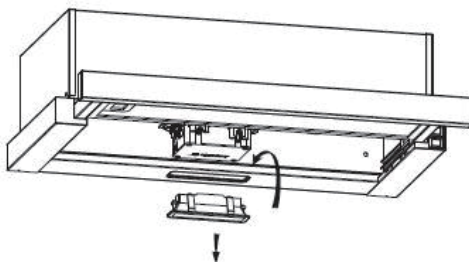
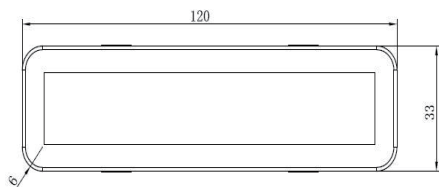
### Nota:

- Antes de sustituir la bombilla, la campana extractora puede aislarse de la red de alimentación mediante un enchufe o un interruptor omnipolar.
- Protéjase frente a cualquier peligro al cambiar las luces, por ejemplo, utilizando guantes.


### Cambio de la bombilla

Utilice el destornillador para aflojar el tornillo autorroscante ST4\*8 mm (2 piezas) del panel de iluminación y extraiga el accesorio de iluminación. Abra la caja de terminales que está conectada con el cable, desconecte el conector del cable y sustituya la bombilla.

- El código ILCOS D para esta bombilla es: DBS-2/65-H-120/33
- Módulos LED, bombilla rectangular
- Potencia máxima: 1X2 W
- Rango de tensión: 110-240 V CA
- Dimensiones:



## **PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE:**

	<p>Este producto está marcado con el símbolo de clasificación selectiva de residuos de aparatos electrónicos. Esto significa que no debe eliminarse con los residuos domésticos, sino que debe contar con un sistema de recogida selectiva conforme a la Directiva 2012/19/UE. A continuación, se reciclará o desmontará para minimizar el impacto sobre el medioambiente. Los productos eléctricos y electrónicos son potencialmente peligrosos para el medioambiente y la salud humana debido a la presencia de sustancias peligrosas. Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades locales o regionales.</p>
---	--

### **NOTA:**

A continuación, se muestra el modo de reducir el impacto medioambiental total (por ejemplo, el uso de energía) del proceso de cocción.

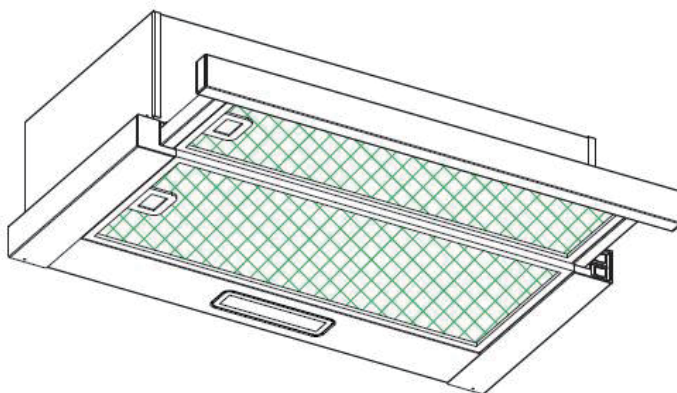
- (1) Instale la campana extractora en un lugar adecuado donde haya una correcta ventilación.
- (2) Limpie periódicamente la campana extractora para no obstruir las salidas de aire.
- (3) Recuerde apagar la luz de la campana extractora después de cocinar.
- (4) Recuerde apagar la campana extractora después de cocinar.

### **INFORMACIÓN PARA EL DESMONTAJE**

No desmonte el electrodoméstico de ningún modo que no esté indicado en el manual de instrucciones. El electrodoméstico no puede ser desmontado por el usuario. Al final de su vida útil, el electrodoméstico no debe desecharse con la basura doméstica. Consulte a las autoridades locales o a su empresa de recogida para que le asesoren sobre el reciclaje.

# Hotte aspirante

## Manuel d'instructions



# Sommaire

- 1.....Consignes de sécurité
- 2.....Installation
- 3.....Premiers pas avec votre hotte aspirante
- 4.....Dépannage
- 5.....Entretien et nettoyage
- 6.....Protection de l'environnement



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce manuel explique comment installer et utiliser correctement votre hotte aspirante. Veuillez le lire attentivement avant toute utilisation, même si vous connaissez déjà le produit. Ce manuel doit être conservé en lieu sûr pour toute référence ultérieure.

### Consignes à respecter absolument :

- N'essayez pas d'utiliser la hotte aspirante sans les filtres à graisse ou si les filtres sont fortement encrassés !
- N'installez pas la hotte au-dessus d'une cuisinière équipée d'un gril en hauteur.
- Ne laissez pas les poêles à frire sans surveillance pendant leur utilisation, car les graisses ou les huiles surchauffées risquent de s'enflammer.

- Ne laissez jamais de flammes nues sous la hotte aspirante.



- Si la hotte aspirante est endommagée, n'essayez pas de l'utiliser.
- Ne flambez pas d'aliments sous la hotte aspirante.
- ATTENTION : les pièces accessibles du produit peuvent devenir chaudes lorsqu'il est utilisé avec des appareils de cuisson.

- **ATTENTION** : Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé avec des brûleurs à gaz.
- Vous devez respecter la distance minimale entre la surface de contact des récipients de cuisson sur la plaque de cuisson et la partie la plus basse de la hotte aspirante. (Lorsque la hotte aspirante est située au-dessus d'une gazinière, cette distance doit être au minimum de 65 cm.)
- L'air ne doit pas être évacué dans un conduit destiné à évacuer les fumées d'appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles. Les hottes aspirantes et autres extracteurs de fumées de cuisson peuvent nuire au bon fonctionnement des appareils utilisant du gaz ou à d'autres combustibles (y compris ceux situés dans d'autres pièces) en raison du reflux de gaz de combustion.

Ces gaz peuvent potentiellement entraîner une intoxication au monoxyde de carbone. Après l'installation d'une hotte aspirante ou d'un autre extracteur de fumées de cuisson, le fonctionnement des appareils à gaz à foyer ouvert doit être testé par une personne compétente afin de s'assurer qu'il n'y a pas de reflux de gaz de combustion.



## Consignes à respecter absolument :

- **Important !** Coupez toujours l'alimentation électrique au niveau du secteur lors de l'installation et de l'entretien, par exemple lorsque vous procédez

au remplacement de la lampe.

- La hotte aspirante doit être installée conformément aux instructions d'installation et toutes les mesures doivent être respectées.
- Tous travaux d'installation doivent être effectués par une personne compétente ou un électricien qualifié.
- Veuillez mettre au rebut le matériel d'emballage avec soin, car il représente un danger pour les enfants.
- Faites attention aux bords tranchants à l'intérieur de la hotte aspirante, en particulier lors de l'installation et du nettoyage.
- Veuillez à ce que les conduits ne présentent aucun coude avec un angle supérieur à 90 degrés, car cela

nuirait aux performances de la hotte aspirante.

- **Avertissement** : Si les vis ou le dispositif de fixation ne sont pas installés conformément à ces instructions, cela pourrait entraîner un danger électrique.
- **Avertissement** : avant d'accéder aux bornes, tous les circuits d'alimentation doivent être déconnectés.
- **Si** la tension nominale de la lampe est inférieure à la tension nominale de l'appareil, la tension nominale de la lampe doit également être indiquée sur la douille ou à proximité de celle-ci.

**Consignes à  
respecter  
absolument :**

- Mettez toujours des couvercles sur les casseroles et les poêles lorsque vous cuisinez sur une gazinière.
- En mode extraction, l'air de la pièce est évacué par la hotte aspirante. Veillez à ce que les mesures de ventilation appropriées soient respectées. La hotte aspirante élimine les odeurs de la pièce, mais pas la vapeur.
- La pièce doit être suffisamment ventilée lorsque la hotte aspirante est utilisée en même temps que des appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles.
- La hotte aspirante est destinée à un usage domestique uniquement.



- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son prestataire de services ou toute autre personne ayant des compétences similaires afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles n'aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles aient compris les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



## Consignes à respecter absolument :

- Attention : l'appareil et ses parties accessibles peuvent devenir chauds pendant l'utilisation. Veillez à ne pas toucher les éléments chauffants. Les enfants de moins de 8 ans doivent rester à l'écart, sauf s'ils sont constamment surveillés.
- Il existe un risque d'incendie si le nettoyage n'est pas effectué conformément aux instructions.
- Les réglementations concernant les évacuations de l'air doivent être respectées.
- Nettoyez régulièrement votre appareil en suivant la méthode indiquée dans

la section **ENTRETIEN ET NETTOYAGE**.

- Pour des raisons de sécurité, utilisez uniquement des vis de fixation ou de montage de la même taille que celles recommandées dans ce manuel d'instructions.
- Pour plus d'informations sur la méthode et la fréquence de nettoyage, veuillez vous référer à la section relative à l'entretien et au nettoyage dans le manuel d'instructions.
- Pour en savoir plus sur la fixation de l'appareil sur son support, veuillez vous référer à la section relative au fonctionnement de la hotte et aux consignes d'installation de ce manuel.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur

ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Lorsque la hotte aspirante et des appareils alimentés par une énergie autre que l'électricité fonctionnent simultanément, la pression négative dans la pièce ne doit pas dépasser 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).
- **AVERTISSEMENT :**  
Risque d'incendie : ne laissez pas d'objets sur les surfaces de cuisson.
- N'utilisez pas de nettoyeur vapeur.
- N'essayez JAMAIS d'éteindre un feu avec de l'eau. Éteignez plutôt l'appareil et couvrez les flammes avec un couvercle ou une couverture anti-feu, par exemple.

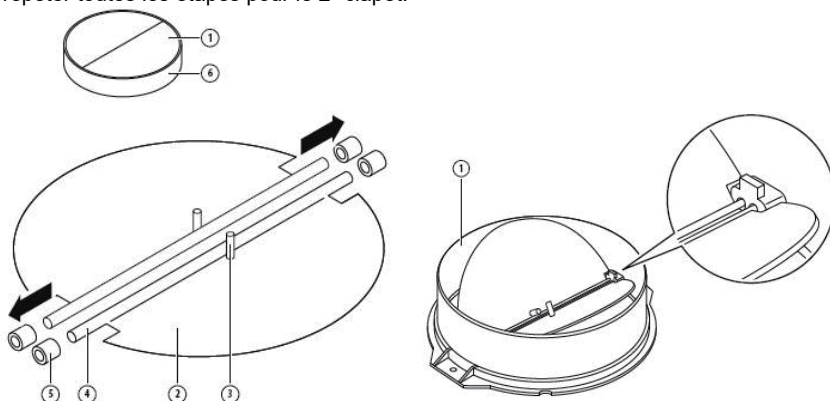
# **INSTALLATION (ÉVACUATION VERS L' EXTÉRIEUR)**

## **MONTAGE DU CLAPET ANTIRETOUR**

Si la hotte aspirante n'est pas équipée d'un clapet antiretour (1), vous devez monter les demi-pièces sur sa structure. Les images ne montrent qu'un exemple de montage du clapet antiretour, la prise de courant peut varier en fonction des différents modèles et configurations.

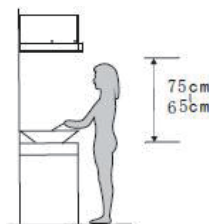
Pour assembler le clapet antiretour (1), vous devez :

- installer les deux clapets (2) dans la structure (6) ;
- orienter la goupille (3) vers le haut ;
- insérer l'axe (4) dans les trous (5) de la structure ;
- répéter toutes les étapes pour le 2<sup>e</sup> clapet.



## **INSTALLATION (montage mural)**

1. La hotte aspirante doit être placée à une distance de 65 à 75 cm de la surface de cuisson pour un résultat optimal. Voir Fig. 1.



**Fig. 1**

2. Percez 4 trous de  $\varnothing 8$  mm à une hauteur appropriée sur le mur et insérez des chevilles dans les trous. Vissez 2 vis de montage ST430 dans les chevilles, en veillant à ce qu'elles dépassent de 2 mm du mur. Ensuite, suspendez la hotte aux vis et fixez-la au mur à l'aide de 2 vis de sécurité ST430. Remarque : les deux orifices de sécurité sont situés sur le boîtier arrière, avec un diamètre de 6 mm. Voir Fig. 2 et 3.

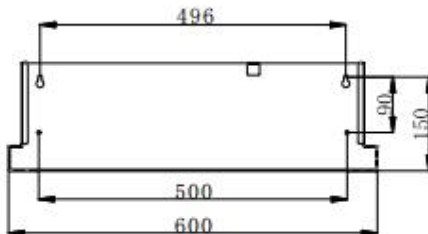


Fig.2

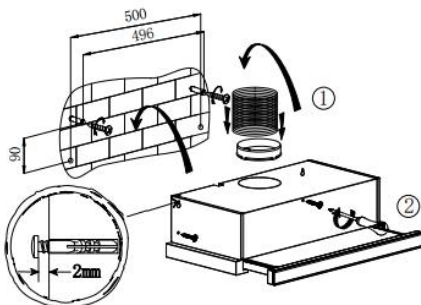


Fig.3

3. Fixez le clapet anti-retour sur la sortie de la hotte ; installez le conduit d'expansion sur le clapet puis conduisez-le vers l'extérieur. Voir Fig. 4.

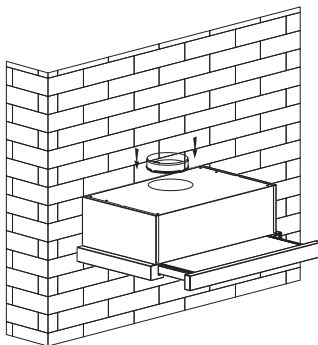


Fig.4



## INSTALLATION (fixation au meuble)

1. Percez 6 trous de  $\varnothing 5$  mm sur le contreplaqué de l'armoire et fixez la hotte au bas de l'armoire avec 6 vis M4\*35 et des rondelles plates. Voir Fig. 5 et 6.

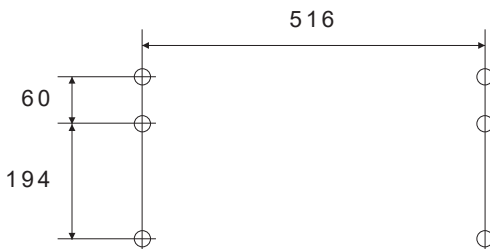


Fig.5

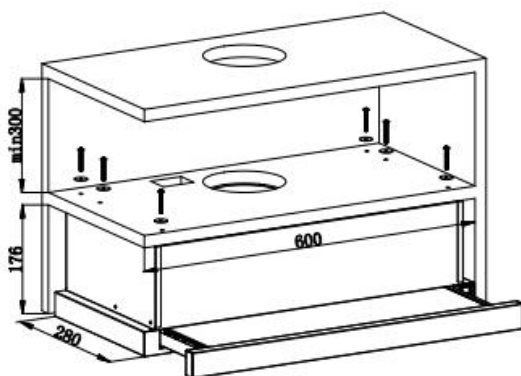


Fig.6

2. Fixez le clapet anti-retour sur la sortie de la hotte ; installez le conduit d'expansion sur le clapet puis conduisez-le vers l'extérieur. Voir Fig. 7.

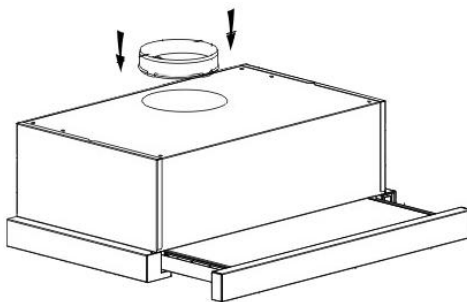
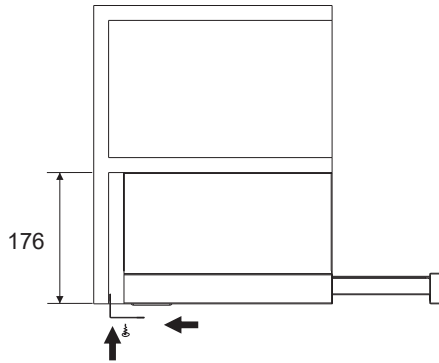
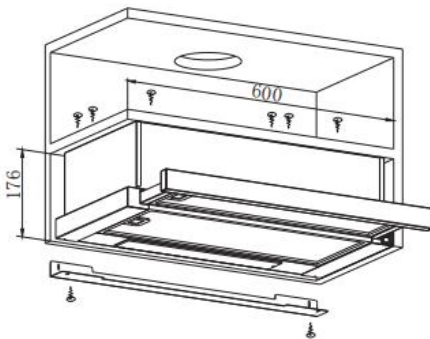


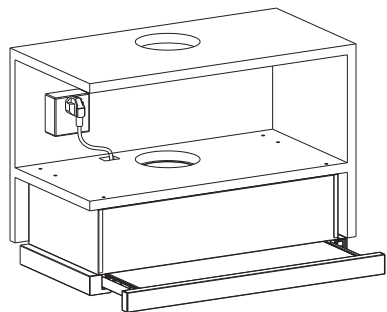
Fig.7



**Fig.8**



**Fig.9**



**Fig.10**

S'il y a un espace entre le mur et la hotte aspirante, vous pouvez installer le support en L sous la hotte à l'aide de 2 vis ST3\*12. 2.Voir Fig. 8 et 9.

L'installation du support en L est facultative.

**Remarque : le conduit d'évacuation n'est pas inclus avec l'appareil.**

## Installation électrique

Tous travaux d'installation doivent être effectués par une personne compétente ou un électricien qualifié. Avant de raccorder l'appareil au secteur, assurez-vous que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.

### Raccordement direct

L'appareil doit être raccordé directement au réseau électrique à l'aide d'un disjoncteur omnipolaire offrant une ouverture minimale de 3 mm entre les contacts.

L'installateur doit s'assurer que le branchement électrique a été fait correctement et qu'il est conforme au schéma de câblage.

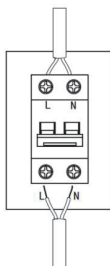
Le câble ne doit être ni plié ni comprimé.

Vérifiez régulièrement que la fiche d'alimentation et le cordon d'alimentation ne sont pas endommagés. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécial ou un ensemble disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.

L'appareil est fourni avec un câble d'alimentation à 2 fils, aux couleurs suivantes :

Marron = L ou Phase

Bleu = N ou Neutre



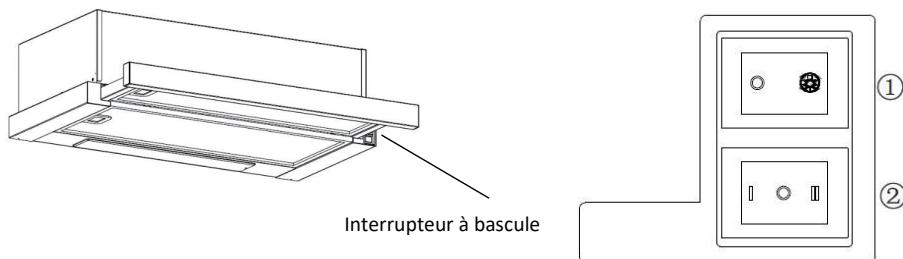
**AVERTISSEMENT :**



- Pour des raisons de sécurité, utilisez uniquement des vis de fixation ou de montage de la même taille que celles recommandées dans le présent manuel d'instructions.
- Si les vis ou le dispositif de fixation ne sont pas installés conformément à ces instructions, cela pourrait entraîner un danger électrique.

# Premiers pas avec votre hotte aspirante


## Interrupteur à bascule



1. Insérez la fiche dans la prise.
2. Mettez l'interrupteur ① sur , la lampe s'allume ; mettez l'interrupteur ① sur « 0 », la lampe s'éteint.
3. Mettez l'interrupteur ② sur « I, II », le moteur fonctionne avec deux vitesses « basse, élevée », mettez l'interrupteur sur « 0 », le moteur s'éteint.
4. L'alimentation se met en marche lorsque le panneau avant est retiré. Inversement, l'alimentation se coupe automatiquement lorsque celui-ci est remis en place.

# DÉPANNAGE

<b>Problème</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>
La lumière s'allume, mais le moteur ne fonctionne pas	L'interrupteur de la hotte est éteint	Enclenchez l'interrupteur de la hotte
	L'interrupteur de la hotte est en panne	Contactez le centre de réparation.
	Le moteur est en panne	Contactez le centre de réparation
La lumière ne fonctionne pas, le moteur ne fonctionne pas	Les fusibles de la maison ont grillé	Remettez/remplacez les fusibles
	Le cordon d'alimentation n'est pas inséré correctement ou est débranché	Réinsérez le cordon d'alimentation dans la prise de courant Mettez la prise de courant sous tension
Fuite d'huile	La valve unidirectionnelle et l'évacuation ne sont pas fixées de manière étanche	Retirez la valve unidirectionnelle et fixez-la avec un produit d'étanchéité
	Fuite au niveau du raccordement entre la cheminée et le capot	Retirez la cheminée et fixez-la de manière étanche
Les lumières ne fonctionnent pas	Lampes cassées ou défectueuses	Remplacez les lampes conformément à ces instructions.
Aspiration insuffisante	La distance entre la hotte aspirante et la gazinière est trop grande	Ajustez la hotte aspirante à la bonne distance.
La hotte aspirante est inclinée	Les vis de fixation ne sont pas suffisamment serrées	Resserrez les vis de fixation et veillez à ce que la hotte soit à l'horizontale.

 **REMARQUE :** Toute réparation électrique de cet appareil doit être conforme aux lois locales, régionales et nationales en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter le centre de service avant d'effectuer toute intervention. Débranchez toujours l'appareil de la source d'alimentation avant de l'ouvrir.

# ENTRETIEN ET NETTOYAGE

## Attention :

- Avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage, la hotte aspirante doit être débranchée de l'alimentation électrique principale. Assurez-vous que la hotte aspirante est éteinte au niveau de la prise murale.
- Les surfaces extérieures sont sensibles aux rayures et à l'abrasion. Il convient donc de suivre les instructions de nettoyage afin d'obtenir le meilleur résultat possible sans endommager l'appareil.

## GÉNÉRALITÉS

Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués lorsque l'appareil est froid, en particulier lors du nettoyage. Évitez de laisser des substances alcalines ou acides (jus de citron, vinaigre, etc.) sur les surfaces.

## ACIER INOXYDABLE

L'acier inoxydable doit être nettoyé régulièrement (par exemple, une fois par semaine) pour garantir une longue durée de vie. Séchez la surface à l'aide d'un chiffon doux et propre. Il est possible d'utiliser un produit de nettoyage spécifique pour acier inoxydable.

### REMARQUE :

Veillez à essuyer dans le sens du grain de l'acier inoxydable afin d'éviter l'apparition de traces ou des rayures disgracieuses.

## SURFACE DU PANNEAU DE COMMANDE

Le panneau de commande encastré peut être nettoyé à l'aide d'eau tiède savonneuse. Veillez à ce que le chiffon soit propre et bien essoré avant de commencer à nettoyer. Utilisez un chiffon doux et sec pour éliminer toute trace d'humidité après le nettoyage.

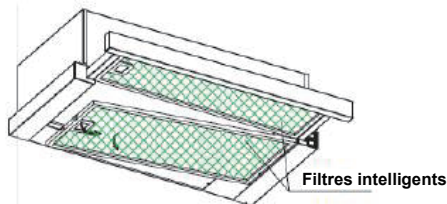
### Important

Utilisez des détergents neutres et évitez d'utiliser des produits nettoyants chimiques agressifs, des détergents ménagers puissants ou des produits contenant des substances abrasives, car cela affecterait l'apparence de l'appareil et pourrait effacer toutes les illustrations imprimées sur le panneau de commande, ce qui annulerait la garantie du fabricant.

## FILTRES À GRAISSE À MAILLES

Les filtres à mailles peuvent être nettoyés à la main. Faites-les tremper pendant environ 3 minutes dans de l'eau avec un détergent doux, puis brossez-les délicatement avec une brosse douce. N'exercez pas une pression trop forte pour ne pas les endommager. (Laissez-les sécher à l'air libre à l'abri de la lumière directe du soleil)

Les filtres doivent être lavés séparément de la vaisselle et des ustensiles de cuisine. Il est conseillé de ne pas utiliser de produit de rinçage.



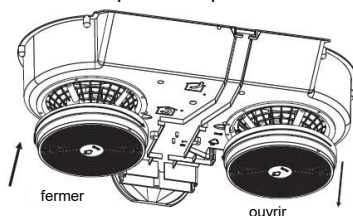
## INSTALLATION DU FILTRE À GRAISSE À MAILLES

- Pour installer le filtre, suivez les quatre étapes suivantes :
  - Positionnez le filtre dans les fentes situées à l'arrière de la hotte.
  - Appuyez sur le bouton situé sur la poignée du filtre.
  - Relâchez la poignée une fois le filtre bien positionné.
  - Répétez l'opération pour installer tous les filtres.

## FILTRE À CHARBON (non fourni avec l'appareil)

Un filtre à charbon actif peut être utilisé pour absorber les odeurs. Normalement, le filtre à charbon actif doit être remplacé tous les 3 à 6 mois en fonction de vos habitudes culinaires. La procédure d'installation du filtre à charbon actif est la suivante :

1. Avant d'installer ou de remplacer le filtre à charbon, veuillez débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
2. Appuyez sur le verrou du filtre et retirez le filtre à mailles.
3. Tournez le filtre à charbon des deux côtés du moteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Remplacez le filtre à charbon par un nouveau.
4. Placez le filtre à mailles.
5. Branchez l'alimentation électrique sur la prise murale.



### REMARQUE :

- Assurez-vous que le filtre est bien fixé. Dans le cas contraire, il pourrait se détacher et présenter un danger.
- Lorsque le filtre à charbon actif est fixé, la puissance d'aspiration est réduite.

### REPLACEMENT DE LA LAMPE

<p><b>Important :</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✧ La lampe doit être remplacée par le fabricant, son prestataire de services ou toute autre personne ayant des compétences similaires.</li> <li>✧ Coupez toujours l'alimentation électrique avant d'effectuer toute intervention sur l'appareil. Lorsque vous manipulez la lampe, assurez-vous qu'elle a complètement refroidi avant tout contact direct avec les mains.</li> <li>✧ Lorsque vous manipulez la lampe, tenez-la avec un chiffon ou des gants pour éviter tout contact avec la transpiration, car cela peut réduire sa durée de vie.</li> </ul>
---------------------------	---

Remarque :

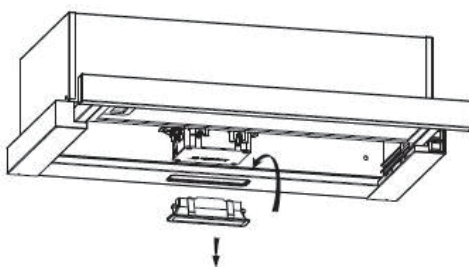
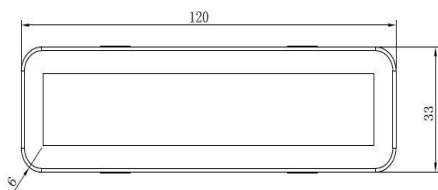
- Avant de remplacer la lampe, veillez à ce que la hotte aspirante puisse être isolée du réseau d'alimentation au moyen d'une fiche ou d'un interrupteur omnipolaire.
- Pensez à votre sécurité lorsque vous remplacez la lampe en portant des gants, par exemple.

### Changement de l'éclairage

Utilisez un tournevis pour desserrer la vis autoforeuse ST4\*8MM (2 pièces) du panneau d'éclairage afin de retirer l'éclairage. Ouvrez le boîtier de connexion relié au câble. Débranchez le connecteur de fils et remplacez la lampe.


- Le code ILCOS D pour cette lampe est le suivant : DBS-2/65-H-120/33

- Modules LED : lampe rectangulaire
- Puissance maximale : 1 X 2 W
- Plage de tension : CA 110-240 V
- Dimensions :





## **PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT :**

	<p>Ce produit comporte le symbole de tri sélectif des déchets d'équipements électroniques. Cela signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers, mais déposé dans un centre de tri sélectif conformément à la directive 2012/19/UE. Il sera ensuite recyclé ou démonté afin de minimiser l'impact sur l'environnement, les produits électriques et électroniques étant potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé en raison de la présence de substances dangereuses. Pour plus d'informations, veuillez contacter vos autorités locales ou régionales.</p>
---	---

### **REMARQUE :**

Les consignes suivantes vous permettent de réduire l'impact environnemental du processus de cuisson (par exemple, la consommation énergétique).

- (1) Installez la hotte aspirante dans un endroit approprié où la ventilation est efficace.
- (2) Nettoyez régulièrement la hotte aspirante afin de ne pas obstruer le passage de l'air.
- (3) N'oubliez pas d'éteindre la lampe de la hotte aspirante après la cuisson.
- (4) N'oubliez pas d'éteindre la hotte aspirante après la cuisson.

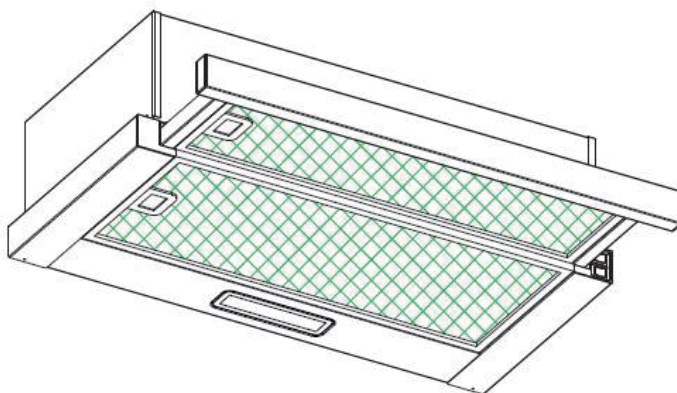
### **INFORMATIONS RELATIVES AU DÉMONTAGE**

Ne démontez pas l'appareil autrement que selon les instructions du manuel d'utilisation. L'appareil ne doit pas être démonté par l'utilisateur. En fin de vie, l'appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Renseignez-vous auprès des autorités locales ou auprès de votre revendeur pour obtenir des conseils en matière de recyclage.



# Exaustor

## Manual de instruções




# Conteúdo

- 1.....Instruções de segurança
- 2.....Instalação
- 3.....Começar a utilizar o seu  
exaustor
- 4.....Resolução de problemas
- 5.....Manutenção e limpeza
- 6.....Proteção do ambiente

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Este manual explica a instalação e a utilização corretas do seu exaustor. Leia-o atentamente antes de o utilizar, mesmo que esteja familiarizado com o produto. O manual deve ser guardado num local seguro para consulta futura.

### Nunca fazer:

- Não tente utilizar o exaustor sem os filtros de gordura ou se os filtros estiverem demasiado gordurosos!
  - Não instale por cima de um fogão com um grelhador de elevada potência.
  - Não deixe frigideiras sem vigilância durante a utilização, pois as gorduras ou óleos sobreaquecidos podem incendiar-se.
  - Nunca coloque chamas livres debaixo do exaustor.
- 
- Se o exaustor estiver danificado, não tente utilizá-lo.
  - Não flambeie sob o exaustor.
  - CUIDADO: As peças acessíveis podem ficar quentes quando utilizadas com aparelhos de cozinha.
  - CUIDADO: Este aparelho não se destina a ser utilizado com um fogão a gás.
  - A distância mínima entre a superfície de apoio dos recipientes de cozedura no fogão e a parte mais

baixa do exaustor. (Se o exaustor estiver situado por cima de um aparelho a gás, esta distância deve ser de, pelo menos, 65 cm)

- O ar não deve ser descarregado para uma chaminé que seja utilizada para a exaustão de fumos de aparelhos a gás ou outros combustíveis. Os exaustores de cozinha e outros extratores de fumos de cozinha podem afetar negativamente o funcionamento seguro de aparelhos a gás ou outros combustíveis (incluindo os que se encontram noutras divisões) devido ao refluxo dos gases de combustão. Estes gases podem potencialmente resultar em envenenamento por monóxido de carbono. Após a instalação de um exaustor ou de

outro extrator de fumos de cozinha, o funcionamento dos aparelhos a gás de chama aberta deve ser testado por uma pessoa competente para garantir que não ocorre refluxo dos gases de combustão.



## A fazer sempre:

- Importante! Desligue sempre a alimentação elétrica da rede durante a instalação e a manutenção, como a substituição de lâmpadas.
- O exaustor tem de ser instalado de acordo com as instruções de instalação e todas as dimensões devem ser observadas.
- Todos os trabalhos de instalação devem ser

realizados por uma pessoa competente ou por um electricista qualificado.

- Elimine o material de embalagem com cuidado. A embalagem pode ser perigosa para as crianças.
- Preste atenção às arestas afiadas no interior do exaustor, especialmente durante a instalação e a limpeza.
- Certifique-se de que a conduta não tem curvas mais acentuadas do que 90 graus, pois isso reduzirá a eficiência do exaustor.
- **Aviso:** A não instalação dos parafusos ou a não fixação do aparelho de acordo com estas instruções pode resultar em riscos elétricos.
- **Aviso:** Antes de aceder aos terminais,

todos os circuitos de alimentação devem ser desligados.

- Se a tensão nominal da lâmpada for inferior à tensão nominal do aparelho, a tensão nominal da lâmpada deve também ser marcada no suporte da lâmpada ou na sua proximidade.

## A fazer sempre:

- Coloque sempre tampas nos tachos e panelas quando cozinhar num fogão a gás.
- Quando no modo de extração, o exaustor retira o ar da divisão. Certifique-se de que estão a ser respeitadas as medidas de ventilação adequadas. O exaustor elimina os odores da divisão, mas não o vapor.
- Deverá haver uma ventilação adequada do local quando o exaustor

for utilizado em simultâneo com aparelhos a gás ou outros combustíveis.

- O exaustor destina-se apenas a uso doméstico.



- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu prestador de assistência técnica ou por alguém devidamente qualificado a fim de evitar situações de perigo.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzida, ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam

supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança

- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o eletrodoméstico.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento desde que sob supervisão ou devidamente instruídas acerca de uma utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos. As crianças não devem brincar com o aparelho. Os trabalhos de limpeza e manutenção não devem ser realizados

por crianças sem supervisão.



## A fazer sempre:

- **Cuidado:** O aparelho e as suas partes acessíveis podem aquecer durante o funcionamento. Deve ter o cuidado de evitar tocar nos elementos de aquecimento. As crianças com menos de 8 anos devem manter-se afastadas, exceto se estiverem sob supervisão permanente.
  - Existe um risco de incêndio se a limpeza não for efetuada de acordo com as instruções.
  - Os regulamentos relativos à descarga de ar deverão ser cumpridos.
- 
- Limpe periodicamente o seu aparelho seguindo o método indicado no capítulo **MANUTENÇÃO**.
  - Por razões de segurança, utilize apenas parafusos de fixação ou de montagem do mesmo tamanho que os recomendados neste manual de instruções.
  - Relativamente aos detalhes sobre o método e a frequência da limpeza, consulte a secção de manutenção e limpeza no manual de instruções.
  - Relativamente às informações sobre a forma como o aparelho deve ser fixado ao seu suporte, consulte a secção **Funcionamento**, os procedimentos de **Instalação** neste manual.



- Os trabalhos de limpeza e manutenção não devem ser realizados por crianças sem supervisão.
  - Quando o exaustor e os aparelhos alimentados por outra energia que não a elétrica estiverem em funcionamento simultâneo, a pressão negativa no local não deve exceder 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$ bar).
- 
- **Aviso:** Perigo de incêndio: não guarde objetos sobre as superfícies de cozedura.
  - Não deve ser usada uma máquina de limpeza a vapor.
  - **NUNCA** tente apagar um incêndio com água. Desligue o aparelho e cubra a chama, por exemplo, com uma tampa ou um cobertor antifogo.

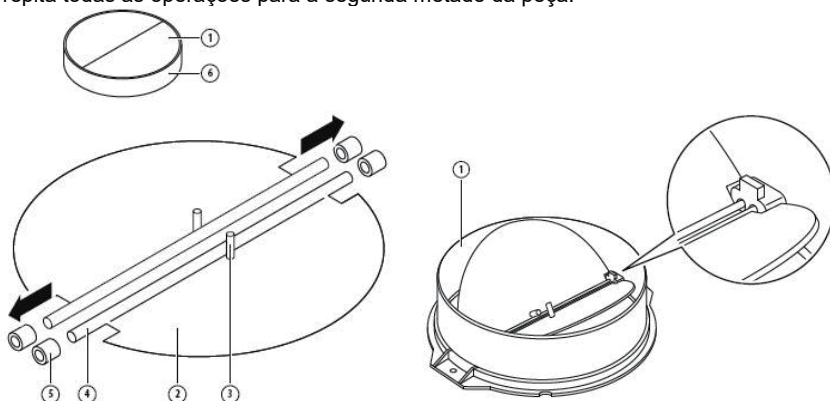
# **INSTALAÇÃO (VENTILAÇÃO EXTERIOR)**

## **MONTAGEM DA ABA EM V**

Se o exaustor não tiver uma aba em V 1 montada, é necessário montar as meias-peças no corpo. As imagens mostram apenas um exemplo de como montar a aba em V. A saída pode ser diferente de acordo com os diferentes modelos e configurações.

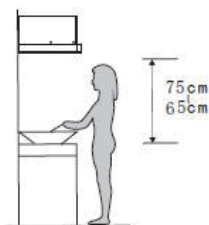
Para montar a aba em V 1, é necessário:

- Monte duas meias-peças 2 no corpo 6;
- o pino 3 deve estar orientado para cima;
- o eixo 4 deve ser inserido nos orifícios 5 do corpo;
- repita todas as operações para a segunda metade da peça.



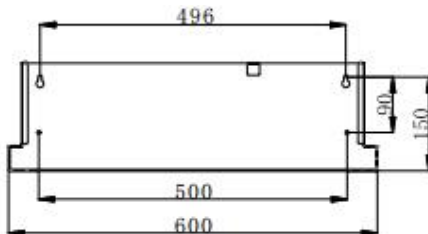
## **INSTALAÇÃO (Montagem na parede)**

1. O exaustor deve ser colocado a uma distância de 65~75 cm da superfície de cozedura para um melhor efeito. Ver Figura 1.

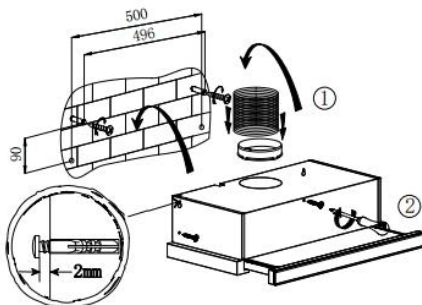


**Imagem 1**

2. Fure 4 furos de  $\varnothing 8$  mm a uma altura apropriada na parede e insira buchas nos furos. Parafuse 2 parafusos de montagem ST430 nas buchas, garantindo que sobressaiam 2 mm da parede. Em seguida, pendure o exaustor nos parafusos e fixe-o à parede utilizando 2 parafusos de segurança ST430. Nota: As duas aberturas de segurança estão posicionadas na carcaça traseira, com diâmetro de 6 mm. Veja Fig. 2 e 3.

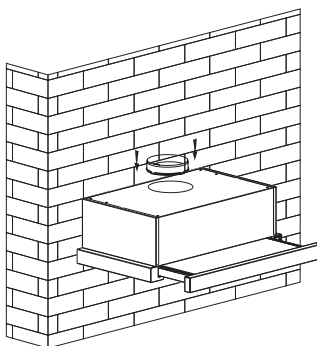


**Imagem 2**



**Imagem 3**

3. Fixe a válvula unidirecional na saída do exaustor; instale o tubo de expansão na válvula unidirecional e conduza-o para o exterior. Veja Fig. 4.



**Imagem 4**

## INSTALAÇÃO (Montagem em armário)

1. Fure 6 furos de  $\varnothing 5$  mm no compensado do armário e monte o exaustor na parte inferior do armário com 6 parafusos M4\*35 e arruelas planas. Veja Fig. 5 e 6.

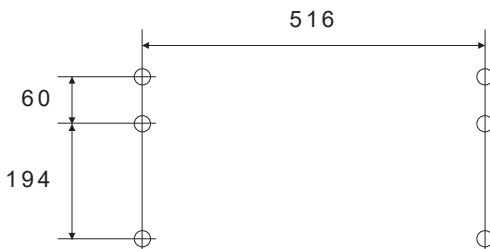


Imagem 5

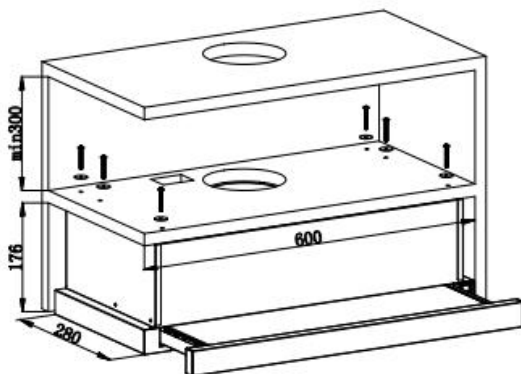


Imagem 6

2. Fixe a válvula unidirecional na saída do exaustor; instale o tubo de expansão na válvula unidirecional e conduza-o para o exterior. Veja Fig. 7.

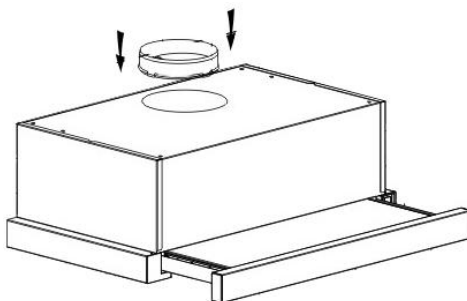
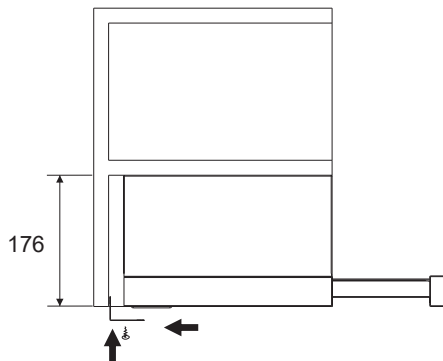
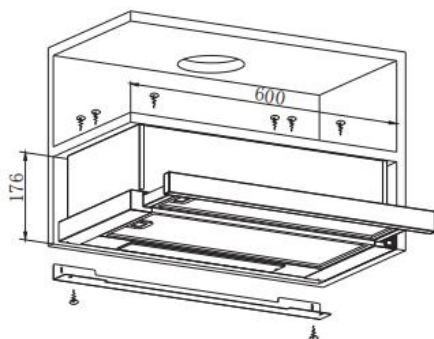


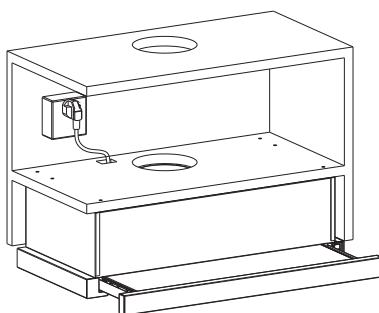
Imagem 7



**Imagem 8**



**Imagem 9**



**Imagem 10**

Se houver um espaço entre a parede e o exaustor, pode instalar o suporte em forma de L na parte inferior do exaustor de cozinha usando 2 parafusos ST3\*12. 1. Veja Fig. 8 e 9. A instalação do suporte em forma de L é opcional.

**Nota: O tubo de expansão não está incluído no produto.**

## Instalação elétrica

Todos os trabalhos de instalação devem ser realizados por uma pessoa competente ou por um electricista qualificado. Antes de ligar a alimentação elétrica, certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão indicada na placa de características.

### Ligação direta

O aparelho deve ser ligado diretamente à rede elétrica por meio de um disjuntor onipolar com um abertura mínima de 3 mm entre os contactos.

O instalador deve certificar-se de que foi feita a ligação elétrica correta e que esta está em conformidade com o esquema de ligações.

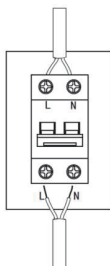
O cabo não deve estar dobrado nem comprimido.

Verifique regularmente se a ficha e o cabo de alimentação apresentam danos. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um cabo ou conjunto especial disponível junto do fabricante ou do seu agente de assistência.

Este aparelho é fornecido com um cabo elétrico de 2 fios de acordo com o seguinte código de cores:

Castanho = L ou Vivo

Azul = N ou Neutro



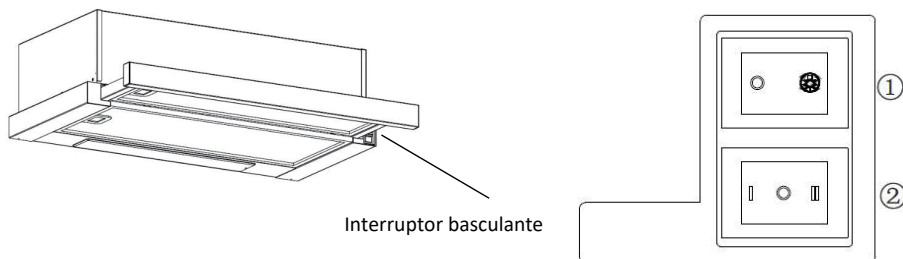
**AVISO:**



- Por razões de segurança, utilize apenas parafusos de fixação ou de montagem do mesmo tamanho que os recomendados neste manual de instruções.
- A não instalação dos parafusos ou a não fixação do aparelho de acordo com estas instruções pode resultar em riscos elétricos.

# Começar a utilizar o seu exaustor

## Interruptor basculante



1. Introduza a ficha de alimentação na tomada.
2. Empurre o interruptor ① para , a lâmpada acende-se; empurre o interruptor ① para "0", a lâmpada apaga-se.
3. Empurre o interruptor ② para "I-II", o motor estará em "low-high" duas velocidades, empurre para "0", o motor estará desligado.
4. A alimentação será ligada quando puxar o painel frontal para fora.  
Em contrapartida, a alimentação será automaticamente desligada.

# RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

<b>Problema</b>	<b>Causa possível</b>	<b>Solução</b>
A luz acende-se, mas o motor não funciona	Interruptor da ventoinha desligado	Selecione uma posição do interruptor da ventoinha.
	Falha no interruptor da ventoinha	Contactar o centro de assistência.
	Falha do motor	Contactar o centro de assistência.
A luz não funciona, o motor não funciona	Fusíveis da casa queimados/disparados	Reponha/substitua os fusíveis.
	O cabo de alimentação elétrica está solto ou desligado	Volte a colocar o cabo de alimentação elétrica na tomada elétrica. Ligue a tomada elétrica.
Fuga de óleo	A válvula unidirecional e a saída não estão hermeticamente fechadas	Retire a válvula de uma via e sele com vedante.
	Fugas na ligação entre a chaminé e a tampa	Desmonte a chaminé e sele.
As luzes não funcionam	Lâmpadas partidas ou defeituosas	Substitua as lâmpadas de acordo com estas instruções.
Aspiração insuficiente	A distância entre o exaustor e o fogão a gás é demasiado grande	Volte a colocar o exaustor na distância correta.
O exaustor está inclinado	O parafuso de fixação não está suficientemente apertado	Aperte o parafuso de suspensão e coloque-o na horizontal.



## **NOTA:**

Quaisquer reparações elétricas neste aparelho devem estar em conformidade com a legislação local, estatal e federal. Contacte o centro de assistência em caso de dúvida antes de efetuar qualquer uma das operações acima referidas.

# MANUTENÇÃO E LIMPEZA

## **Atenção:**

- Antes de proceder à manutenção ou à limpeza, o exaustor deve ser desligado da rede elétrica. Certifique-se de que o exaustor está desligado na tomada de parede.
- As superfícies externas são suscetíveis a riscos e abrasões, pelo que deve seguir as instruções de limpeza para garantir o melhor resultado possível sem danos.



## GERAL

A limpeza e a manutenção devem ser efetuadas com o aparelho frio, especialmente durante a limpeza. Evite deixar substâncias alcalinas ou ácidas (sumo de limão, vinagre, etc.) nas superfícies.

## AÇO INOXIDÁVEL

O aço inoxidável deverá ser limpo regularmente (por exemplo, semanalmente) para garantir uma vida útil longa. Pode utilizar-se um líquido de limpeza específico para aço inoxidável.

### NOTA:

Certifique-se de que a limpeza é efetuada ao longo do grão do aço inoxidável para evitar o aparecimento de padrões de riscos cruzados desagradáveis.

## SUPERFÍCIE DO PAINEL DE CONTROLO

O painel de controlo embutido pode ser limpo com água morna e sabão. Certifique-se de que o pano está limpo e bem espremido antes de o limpar. Utilize um pano macio e seco para remover qualquer excesso de humidade que tenha ficado após a limpeza.

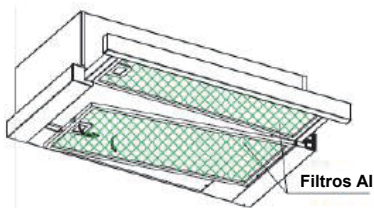
## Importante

Utilize detergentes neutros e evite a utilização de produtos químicos de limpeza agressivos, detergentes domésticos fortes ou produtos que contenham abrasivos, uma vez que isso afetará o aspeto do aparelho e poderá remover qualquer impressão ou trabalho artístico no painel de controlo e anulará a garantia do fabricante.

## FILTROS DE METAL PARA GORDURAS

Os filtros de metal podem ser limpos à mão. Deixe-os de molho durante cerca de 3 minutos em água com um detergente suave e, em seguida, escove-os suavemente com uma escova macia. Não aplique demasiada pressão para não provocar danos. (Deixe secar naturalmente ao abrigo da luz solar direta)

Os filtros devem ser lavados separadamente da loiça e dos utensílios de cozinha. É aconselhável não utilizar abrillantador.



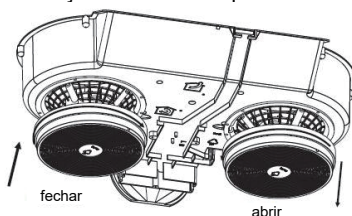
## INSTALAÇÃO DE FILTROS DE METAL PARA GORDURAS

- Para instalar filtros para as quatro etapas seguintes:
  - Insira o filtro nas ranhuras na parte de trás do exaustor.
  - Prima o botão no manípulo do filtro.
  - Solte o manípulo quando o filtro estiver na posição de repouso.
  - Repita a operação para instalar todos os filtros.

## FILTRO DE CARBONO - não incluído no produto

O filtro de carvão ativado pode ser utilizado para reter odores. Normalmente, o filtro de carvão ativado deve ser substituído a cada 3 a 6 meses, de acordo com os seus hábitos de cozinha. O procedimento de instalação do filtro de carvão ativado é o seguinte:


1. Antes de instalar ou substituir os filtros de carvão, desligue a alimentação elétrica da unidade.
2. Prima o fecho do filtro e retire o filtro de metal.
3. Rode o filtro de carvão em ambos os lados do motor no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Substitua os filtros de carvão pelos novos filtros de carvão.
4. Coloque o filtro de metal.
5. Ligue a fonte de alimentação à tomada de parede.



#### NOTA:

- Certifique-se de que o filtro está bem bloqueado. Caso contrário, pode soltar-se e causar perigo.
- Quando o filtro de carvão ativado estiver colocado, a potência de sucção será reduzida.

## SUBSTITUIÇÃO DE LÂMPADAS

<p><b>Importante:</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"><li>✧ A lâmpada deve ser substituída pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes.</li><li>✧ Desligue sempre a alimentação elétrica antes de efetuar qualquer operação no aparelho. Ao manusear a lâmpada, certifique-se de que esta arrefeceu completamente antes de qualquer contacto direto com as mãos.</li><li>✧ Ao manusear as lâmpadas, segure-as com um pano ou com luvas para garantir que a transpiração não entra em contacto com a lâmpada, uma vez que isso pode reduzir a vida útil da mesma.</li></ul>
--	---

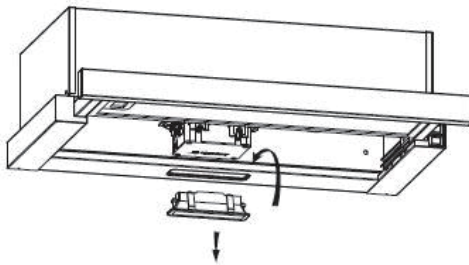
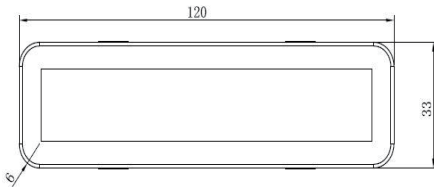
Nota:

- Antes da substituição da lâmpada, certifique-se de que o exaustor pode ser isolado da rede elétrica por meio de uma ficha ou de um interruptor multipolar.
- Proteja-se contra o perigo ao mudar as luzes, por exemplo, usando luvas.


### Mudar a luz

Utilize a chave de fendas para desapertar o parafuso autorroscante ST4\*8MM (2pcs) do painel de iluminação e retire o dispositivo de iluminação. Abra a caixa de terminais que está ligada ao fio, desligue o conetor do fio e substitua a lâmpada.

- O código ILCOS D para esta lâmpada é o seguinte: DBS-2/65-H-120/33
- Módulos LED - lâmpada retangular
- Potência máxima: 1X2 W
- Intervalo de tensões: CA 110-240V
- Dimensões:



## **PROTEÇÃO AMBIENTAL:**

	<p>Este produto está marcado com o símbolo da triagem seletiva de resíduos de equipamentos eletrônicos. Isto significa que este produto não deve ser eliminado com os resíduos domésticos, devendo ser apoiado por um sistema de recolha seletiva em conformidade com a Diretiva 2012/19/UE. Este será reciclado ou desmontado para minimizar o impacto no ambiente, dados que os produtos elétricos e eletrônicos são potencialmente perigosos para o ambiente e para a saúde humana devido à presença de substâncias perigosas. Para mais informações, contacte as autoridades locais ou regionais.</p>
---	---

### **NOTA:**

Abaixo mostramos como reduzir o impacto ambiental total (por exemplo, o consumo de energia) do processo de cozedura).

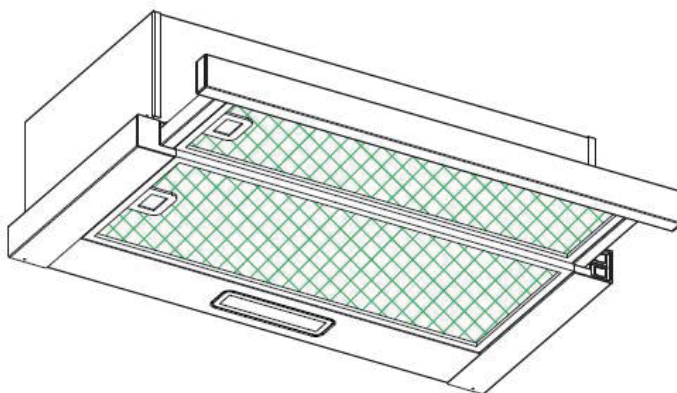
- (1) Instale o exaustor num local adequado onde haja uma ventilação eficaz.
- (2) Limpe regularmente o exaustor de modo a não obstruir as vias de passagem do ar.
- (3) Não se esqueça de desligar a luz do exaustor depois de cozinhar.
- (4) Não se esqueça de desligar o exaustor depois de cozinhar.

### **INFORMAÇÕES PARA A DESMONTAGEM**

Não desmonte o aparelho de uma forma que não esteja indicada no manual de utilização. O aparelho não pode ser desmontado pelo utilizador. No fim da sua vida útil, o aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Consulte a sua autoridade local ou o seu fornecedor para obter conselhos sobre reciclagem.

# Dunstabzugshaube

## Bedienungsanleitung




# Inhalt

- 1.....Sicherheitsanweisungen
- 2.....Installation
- 3.....Dunstabzugshaube in Betrieb  
nehmen
- 4.....Fehlerbehebung
- 5.....Wartung und Reinigung
- 6.....Umweltschutz

## SICHERHEITSANWEISUNGEN

Diese Anleitung erklärt die ordnungsgemäße Installation und Verwendung Ihrer Dunstabzugshaube. Bitte lesen Sie sie vor der Verwendung sorgfältig durch, auch wenn Sie mit dem Produkt vertraut sind. Die Anleitung sollte zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort aufbewahrt werden.

### Niemals tun:

- Versuchen Sie nicht, die Dunstabzugshaube ohne die Fettfilter zu verwenden oder wenn die Filter übermäßig fettig sind!
  - Nicht über einem Herd mit einem hohen Grill installieren.
  - Lassen Sie Pfannen während des Gebrauchs nie unbeaufsichtigt, da sich überhitzte Fette oder Öle entzünden können.
  - Lassen Sie nie offene Flammen unter der Dunstabzugshaube.
- 
- Falls die Dunstabzugshaube beschädigt ist, verwenden Sie sie nicht.
  - Flambieren Sie nicht unter der Dunstabzugshaube.
  - **VORSICHT:** Zugängliche Teile können bei der Verwendung mit Kochgeräten heiß werden.
  - **VORSICHT:** Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung mit

Gaskochfeldern vorgesehen.

- Der Mindestabstand zwischen der Aufstellfläche für die Kochgefäße auf dem Kochfeld und dem untersten Teil der Dunstabzugshaube. (Wenn sich die Dunstabzugshaube über einem Gasgerät befindet, muss dieser Abstand mindestens 65 cm betragen)
- Die Luft darf nicht in einen Rauchfang geleitet werden, der für die Ableitung von Abgasen aus Geräten, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen, verwendet wird. Dunstabzugshauben und andere Kochdunstabzüge können den sicheren Betrieb von Geräten, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden (auch in anderen Räumen), durch Rückströmung von Verbrennungsgasen beeinträchtigen. Diese Gase können zu einer

Kohlenmonoxidvergiftung führen. Nach der Installation einer Dunstabzugshaube oder eines anderen Kochdunstabzugs sollte der Betrieb von Gasgeräten mit offenem Abzug von einer sachkundigen Person geprüft werden, um sicherzustellen, dass es nicht zu einem Rückfluss von Verbrennungsgasen kommt.



## Immer tun:

- Wichtig! Trennen Sie bei der Installation und bei Wartungsarbeiten, wie z. B. dem Auswechseln von Glühbirnen, immer die Stromzufuhr vom Netz.
- Die Dunstabzugshaube muss in Übereinstimmung mit der Installationsanleitung installiert und alle Maße beachtet werden.



- Alle Installationsarbeiten müssen von einer sachkundigen Person oder einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.
- Bitte entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sorgfältig. Kinder sind besonders gefährdet.
- Achten Sie auf scharfe Kanten im Inneren der Dunstabzugshaube, insbesondere bei der Installation und Reinigung.
- Stellen Sie sicher, dass das Rohr nicht schärfer als 90 Grad gebogen ist, da dies die Effizienz der Dunstabzugshaube beeinträchtigt.
- **Warnung!** Wenn Sie die Schrauben oder die Befestigungsvorrichtung nicht gemäß dieser Anleitung anbringen, kann dies zu elektrischen Gefahren führen.
- **Warnung!** Bevor Sie Zugang zu den Klemmen haben, müssen alle Stromkreise unterbrochen werden.
- Ist die Nennspannung der Lampe geringer als die Nennspannung des Geräts, muss die Nennspannung der Lampe ebenfalls auf oder in der Nähe der Lampenfassung angegeben sein.

### Immer tun:

- Setzen Sie immer einen Deckel auf Töpfe und Pfannen, wenn Sie auf einem Gasherd kochen.
- Im Absaugmodus wird die Luft im Raum von der Dunstabzugshaube abgesaugt. Stellen Sie sicher, dass die Belüftungsmaßnahmen eingehalten werden. Die Dunstabzugshaube entfernt Gerüche aus dem Raum, nicht aber den Dampf.
- Wird die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten verwendet, die mit Gas

oder anderen Brennstoffen betrieben werden, muss eine ausreichende Belüftung des Raumes gewährleistet sein.

- Die Dunstabzugshaube ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.



- Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten

oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Benutzung des Geräts eingewiesen

- Kinder sind zu beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden bzw. von Personen mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen, wenn sie unter Aufsicht stehen oder Anweisungen erhalten haben, wie sie das Gerät gefahrlos verwenden können, und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät nicht

ohne Aufsicht reinigen und warten.



## Immer tun:

- **Vorsicht:** Das Gerät und seine zugänglichen Teile können sich während des Betriebs erhitzen. Achten Sie darauf, dass Sie die Heizelemente nicht berühren. Kinder unter 8 Jahren sollten sich fernhalten, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
  - Wenn die Reinigung nicht gemäß den Anweisungen durchgeführt wird, besteht Brandgefahr.
  - Vorschriften über die Ableitung von Luft müssen eingehalten werden.
  - Reinigen Sie Ihr Gerät regelmäßig, indem Sie die im Kapitel
- WARTUNG**  
beschriebene Methode anwenden.
- Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur Befestigungs- oder Montageschrauben in der Größe, die in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird.
  - Nähere Informationen über die Methode und Häufigkeit der Reinigung finden Sie im Abschnitt **Wartung und Reinigung** in der Gebrauchsanweisung.
  - Informationen darüber, wie das Gerät an der Halterung zu befestigen ist, finden Sie im Abschnitt **Betrieb** Installationsverfahren in diesem Handbuch.
  - Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen und warten.
  - Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube und Geräten, die mit anderer Energie als Strom

versorgt werden, darf der Unterdruck im Raum 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$ Bar) nicht überschreiten.

- **WARNUNG:**  
Brandgefahr: Lagern Sie keine Gegenstände auf den Kochflächen.
- Ein Dampfreiniger darf nicht verwendet werden.

- Versuchen Sie **NIEMALS**, ein Feuer mit Wasser zu löschen, sondern stellen Sie das Gerät ab und decken Sie die Flamme dann z. B. mit einem Deckel oder einer Löschdecke ab.

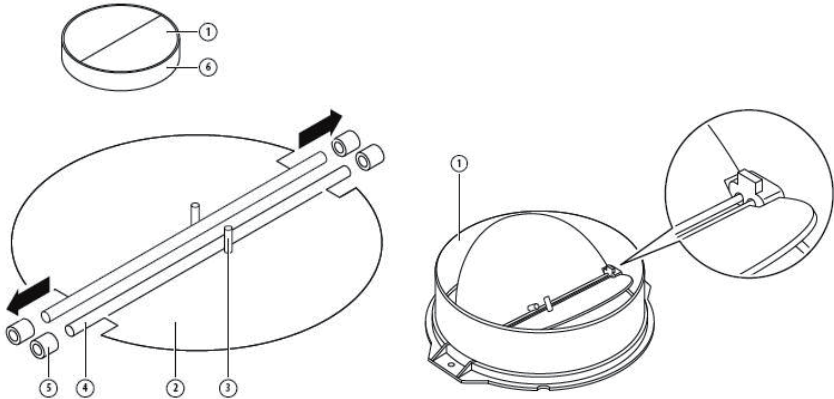
# **INSTALLATION (ENTLÜFTUNG AUSSEN)**

## **MONTAGE DER V-KLAPPE**

Wenn die Dunstabzugshaube nicht über eine montierte V-Klappe 1 verfügt, müssen Sie die Halfteile an ihrem Gehäuse montieren. Die Abbildungen zeigen nur ein Beispiel für die Montage der V-Klappe. Der Auslass kann je nach Modell und Konfiguration unterschiedlich sein.

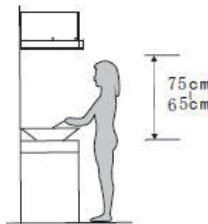
Um die V-Klappe 1 zu montieren, sollten Sie:

- Zwei Halfteile 2 in das Gehäuse 6 montieren;
- der Pin 3 sollte nach oben ausgerichtet sein;
- die Achse 4 sollte in die Löcher 5 am Körper eingeführt werden;
- alle Vorgänge für den 2. Halbleil wiederholen.



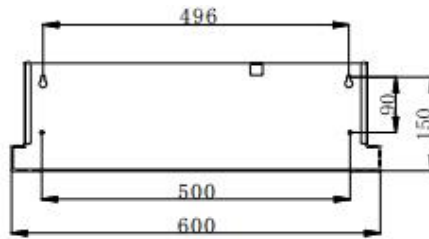
## **INSTALLATION (Wandmontage)**

1. Die Dunstabzugshaube sollte in einem Abstand von 65-75 cm von der Kochfläche aufgestellt werden, um die bestmögliche Leistung zu erzielen. Siehe Abb. 1.

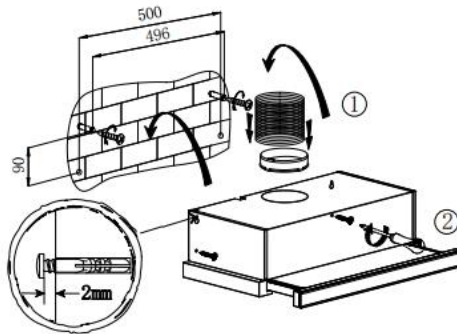


**Abb. 1**

2. Bohren sie in der wand auf der richtigen höhe in vier löcher mit einem durchmesser Von 8 millimetern ein. Schraube an zwei ST4X30 in die mauer, damit sie zwei millimeter am rand ragen. Anschließend hängt man den zigarettenabzug an den bolzen, den die sicherheitsschrauben an der wand befestigt haben. Beachten sie: zwei lüftungsschächte, die einen durchmesser Von 6 millimetern haben, befinden sich auf der hinteren schächte. Siehe Abb 2 und Abb 3.

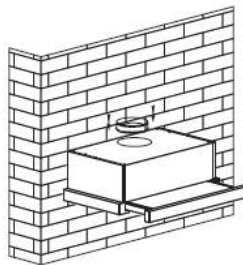


**Abb. 2**



**Abb. 3**

3. Bei dem ventilatorrohr eine einwegventile in den lüftungsschacht eines abzugsragers schiebt; Die ventile in eine einwegventile einbauen und nach draußen führen. Siehe Abb. 4.



**Abb. 4**

## INSTALLATION (Schrankmontage)

1. Die sechs einstifte werden auf die faltenplatte gemacht und gemacht, mit einem 6pcs M4\*35 auf einem anheizgerät. Siehe bild 5 und 6.

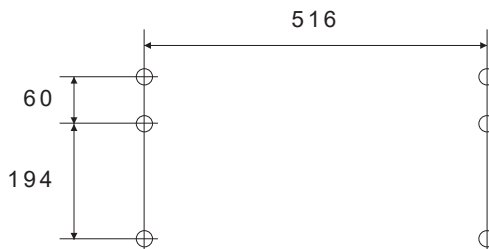


Abb.5

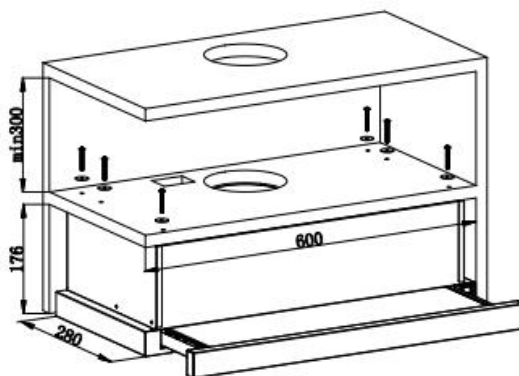


Abb.6

2. Um eine einwegventile in den lüftungsschacht des abzugsragers zu stecken; Die ventile in eine einwegventile einbauen und nach draußen führen. Siehe bild 7.

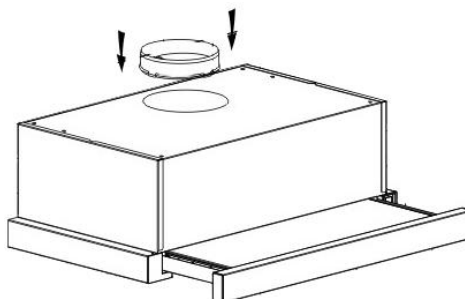


Abb.7

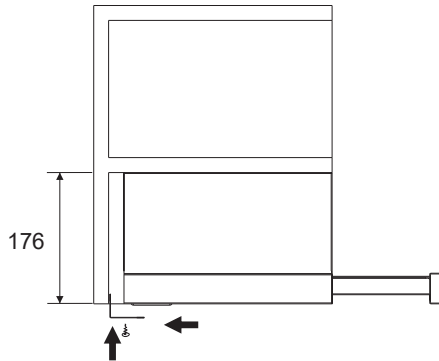


Abb. 8

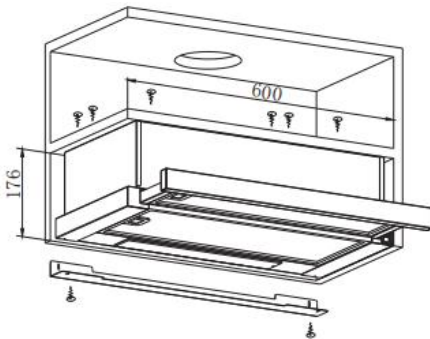


Abb. 9

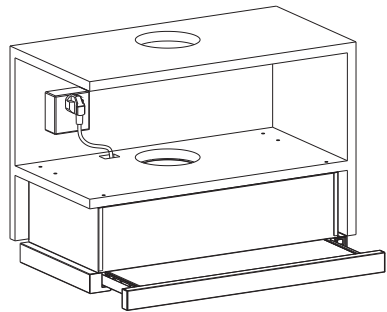


Abb. 10

Sollte zwischen der Wand und der Dunstabzugshaube ein Spalt sein, können Sie die L-förmige Halterung mit zwei Schrauben (3 x 12 mm) an der Unterseite der Haube anbringen.

Die Installation der L-förmigen Halterung ist optional.

**Hinweis: Das Erweiterungsrohr ist nicht im Lieferumfang enthalten.**

### Elektrische Installation

Alle Installationsarbeiten müssen von einer sachkundigen Person oder einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss an das Stromnetz, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.

#### Direkte Verbindung

Das Gerät muss über einen omnipolaren Schutzschalter mit einer Mindestöffnung von 3 mm zwischen den Kontakten direkt an das Stromnetz angeschlossen werden.



Der Installateur muss sich vergewissern, dass der elektrische Anschluss korrekt und in Übereinstimmung mit dem Schaltplan vorgenommen wurde.

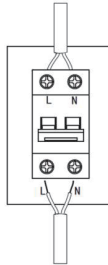
Das Kabel darf nicht geknickt oder gestaucht werden.

Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel auf Schäden. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Kabel oder eine spezielle Baugruppe ersetzt werden, die beim Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

Dieses Gerät wird mit einem 2-adrigen Netzkabel geliefert, das wie folgt gefärbt ist:

Braun = L oder Live

Blau = N oder Neutral



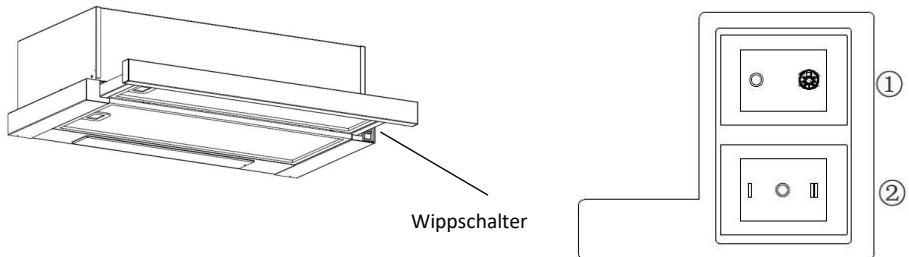
**WARNUNG:**



- Bitte verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur Befestigungs- oder Montageschrauben in der Größe, die in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird.
- Wenn Sie die Schrauben oder die Befestigungsvorrichtung nicht gemäß dieser Anleitung anbringen, kann dies zu elektrischen Gefahren führen.

# Dunstabzugshaube in Betrieb nehmen

## Wippschalter



1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
2. Drücken Sie den Schalter ① auf , die Lampe leuchtet; drücken Sie den Schalter ① auf „0 “, die Lampe ist aus.
3. Schieben Sie den Schalter ② in die Position „I, II “, der Motor schaltet auf die zwei Geschwindigkeiten „niedrig, hoch “, schieben Sie in die Position „0 “, der Motor schaltet sich aus.
4. Der Strom wird eingeschaltet, wenn Sie die Frontplatte herausziehen. Umgekehrt wird der Strom automatisch abgeschaltet.

## FEHLERBEHEBUNG

Störung	Mögliche Ursache	Problemlösung
Licht an, aber der Motor funktioniert nicht	Lüfterschalter ausgeschaltet	Wählen Sie die Position des Lüfterschalters.
	Lüfterschalter ausgefallen	Kontaktieren Sie das Servicecenter.
	Motor ausgefallen	Kontaktieren Sie das Servicecenter.
Licht funktioniert nicht, Motor funktioniert nicht	Haussicherungen durchgebrannt	Sicherungen zurücksetzen/ersetzen.
	Das Netzkabel ist lose oder nicht angeschlossen	Schließen Sie das Netzkabel wieder an die Steckdose an. Schalten Sie die Steckdose ein.
Ölaustritt	Rückschlagventil und Auslass sind nicht dicht verschlossen	Nehmen Sie das Einwegventil ab und versiegeln Sie es mit Dichtungsmittel.
	Leckage an der Verbindung von Schornstein und Abdeckung	Schornstein abnehmen und abdichten.
Lichter funktionieren nicht	Kaputte oder defekte Glühbirnen	Ersetzen Sie die Glühbirnen gemäß dieserAnleitung.
Unzureichende Absaugung	Der Abstand zwischen der Dunstabzugshaube und der Gasplatte ist zu groß	Bringen Sie die Dunstabzugshaube wieder mit dem richtigen Abstand an.
Die Dunstabzugshaube neigt sich	Die Befestigungsschraube ist nicht fest genug angezogen	Ziehen Sie die Aufhängeschraube fest und stellen Sie sie waagrecht.



### **HINWEIS:**

Alle elektrischen Reparaturen an diesem Gerät müssen den örtlichen und bundesstaatlichen Gesetzen entsprechen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Kundendienst, bevor Sie die oben genannten Arbeiten durchführen.

## PFLEGE UND REINIGUNG

### Vorsicht:

- Vor der Wartung oder Reinigung sollte die Dunstabzugshaube vom Stromnetz getrennt werden. Vergewissern Sie sich, dass die Dunstabzugshaube an der Steckdose ausgeschaltet ist.
- Äußere Oberflächen sind anfällig für Kratzer und Abschürfungen. Befolgen Sie daher bitte die Reinigungsanweisungen, um das bestmögliche Ergebnis ohne Schäden zu erzielen.

## ALLGEMEINES

Die Reinigung und Wartung sollte bei kaltem Gerät erfolgen, insbesondere bei der Reinigung. Vermeiden Sie es, alkalische oder saure Substanzen (Zitronensaft, Essig usw.) auf den Oberflächen zu hinterlassen.

## EDELSTAHL

Um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten, muss der Edelstahl regelmäßig (z. B. wöchentlich) gereinigt und mit einem sauberen, weichen Tuch abgetrocknet werden. Es kann eine spezielle Reinigungsflüssigkeit für Edelstahl verwendet werden.

### HINWEIS:

Achten Sie darauf, dass Sie mit der Maserung des Edelstahls wischen, damit keine unschönen, kreuz und quer verlaufenden Kratzspuren entstehen.

## BEDIENFELDOBERFLÄCHE

Das eingelegte Bedienfeld kann mit warmer Seifenlauge gereinigt werden. Achten Sie darauf, dass das Tuch vor der Reinigung sauber und gut ausgewrungen ist. Verwenden Sie ein trockenes, weiches Tuch, um überschüssige Feuchtigkeit nach der Reinigung zu entfernen.

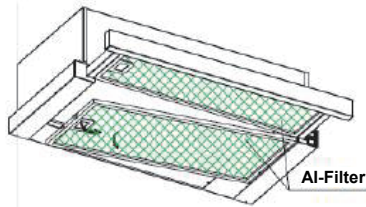
## Wichtig

Verwenden Sie neutrale Reinigungsmittel und keine scharfen Reinigungskemikalien, starke Haushaltsreiniger oder Produkte, die Scheuermittel enthalten, da dies das Aussehen des Geräts beeinträchtigt und möglicherweise Aufdrucke auf dem Bedienfeld entfernt und die Herstellergarantie erlischt.

## FETTSIEBFILTER

Die Netzfilter können von Hand gereinigt werden. Weichen Sie sie etwa 3 Minuten in Wasser mit einem milden Reinigungsmittel ein und schrubben Sie sie dann vorsichtig mit einer weichen Bürste. Üben Sie nicht zu viel Druck aus, um eine Beschädigung zu vermeiden. (An der Luft trocknen lassen, ohne direkte Sonneneinstrahlung)

Die Filter sollten getrennt von Geschirr und Küchenutensilien gewaschen werden. Es ist ratsam, keinen Klarspüler zu verwenden.



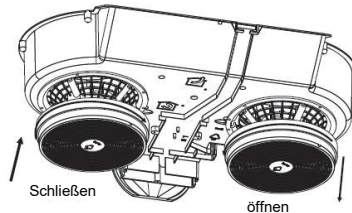
## EINBAU VON FETTSIEBFILTERN

- Um Filter zu installieren, führen Sie die folgenden vier Schritte aus.
- Setzen Sie den Filter in die Schlitze an der Rückseite der Haube ein.
- Drücken Sie den Knopf am Griff des Filters.
- Lassen Sie den Griff los, sobald der Filter in einer Ruheposition sitzt.
- Wiederholen Sie den Vorgang, um alle Filter zu installieren.

## KARBONFILTER - nicht im Produkt enthalten

Aktivkohlefilter können zum Einfangen von Gerüchen verwendet werden. Normalerweise sollte der Aktivkohlefilter alle 3 bis 6 Monate gewechselt werden, je nach Ihren Kochgewohnheiten. Die Installation des Aktivkohlefilters wird wie folgt durchgeführt:


1. Bevor Sie die Aktivkohlefilter installieren oder austauschen, unterbrechen Sie bitte die Stromzufuhr zum Gerät.
2. Drücken Sie den Filterverschluss und nehmen Sie den Siebfilter heraus.
3. Drehen Sie den Kohlefilter auf beiden Seiten des Motors gegen den Uhrzeigersinn. Ersetzen Sie die Kohlefilter durch neue Kohlefilter.
4. Setzen Sie den Siebfilter ein.
5. Schließen Sie das Netzgerät an die Steckdose an.



### HINWEIS:

- Vergewissern Sie sich, dass der Filter sicher verriegelt ist. Andernfalls würde sie sich lösen und eine Gefahr darstellen.
- Wenn der Aktivkohlefilter angebracht ist, wird die Saugleistung verringert.

## GLÜHBIRNENWECHSEL

<p><b>Wichtig:</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"><li>◇ Die Glühbirne muss vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.</li><li>◇ Schalten Sie immer die Stromzufuhr ab, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen. Achten Sie beim Umgang mit der Glühbirne darauf, dass sie vor dem direkten Kontakt mit den Händen vollständig abgekühlt ist.</li><li>◇ Halten Sie die Glühbirnen mit einem Tuch oder Handschuhen fest, um sicherzustellen, dass der Schweiß nicht mit der Birne in Berührung kommt, da dies die Lebensdauer der Birne verkürzen kann.</li></ul>
---	--

Hinweis:

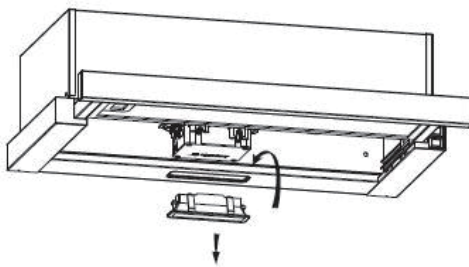
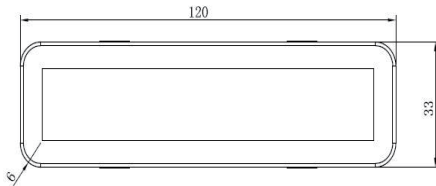
- Stellen Sie vor dem Austausch der Leuchte sicher, dass die Dunstabzugshaube durch einen Stecker oder einen allpoligen Schalter vom Stromnetz getrennt werden kann.
- Schützen Sie sich vor Gefahren beim Birnenwechsel, z. B. durch das Tragen von Handschuhen.

### Austausch der Lampen


Lösen Sie mit dem Schraubenzieher die ST4\*8MM Blechschraube (2 Stück) von der Beleuchtungsplatte und nehmen Sie die Leuchte heraus. Öffnen Sie den Anschlusskasten,

der mit dem Kabel verbunden ist, ziehen Sie den Kabelstecker ab und ersetzen Sie die Lampe.

- ILCOS D-Code für diese Lampe ist: DBS-2/65-H-120/33
- LED-Module -rechteckige Lampe
- Maximale Wattzahl: 1X2 W
- Spannungsbereich: AC 110-240V
- Maße:



## **UMWELTSCHUTZ:**

	<p>Dieses Produkt ist mit dem Symbol für die getrennte Sammlung von Elektronik-Altgeräten gekennzeichnet. Das bedeutet, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf, sondern einem System der getrennten Sammlung gemäß der Richtlinie 2012/19/EU zugeführt werden muss. Anschließend wird es recycelt oder zerlegt, um die Auswirkungen auf die Umwelt zu minimieren. Elektrische und elektronische Produkte sind aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Stoffe potenziell gefährlich für die Umwelt und die menschliche Gesundheit. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre lokalen oder regionalen Behörden.</p>
---	--

### **HINWEIS:**

Im Folgenden wird aufgezeigt, wie die Gesamtumweltbelastung (z. B. der Energieverbrauch) durch den Kochvorgang verringert werden kann.)

- (1) Installieren Sie die Dunstabzugshaube an einem geeigneten Ort, der eine gute Belüftung ermöglicht.
- (2) Reinigen Sie die Dunstabzugshaube regelmäßig, um den Luftweg nicht zu blockieren.
- (3) Denken Sie daran, das Licht der Dunstabzugshaube nach dem Kochen auszuschalten.
- (4) Denken Sie daran, die Dunstabzugshaube nach dem Kochen auszuschalten.

### **INFORMATIONEN ZUR ZERLEGUNG**

Zerlegen Sie das Gerät nicht auf eine Art und Weise, die nicht in der Gebrauchsanweisung beschrieben ist. Das Gerät konnte vom Benutzer nicht zerlegt werden. Am Ende seiner Nutzungsdauer darf das Gerät nicht als Hausmüll entsorgt werden. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Behörde oder Ihrem Händler nach Ratschlägen zum Recycling.





# Apelson

[www.apelson.com](http://www.apelson.com)

CNA  
group

**CATA ELECTRODOMÉSTICOS, S.L.U.**

**Oficinas:** c/ Anabel Segura, 11, Edif. A, 3a pl. 28108. Alcobendas. Madrid. España

**Fábrica:** c/ del Ter 2, Apdo. 9. 08570. Torelló. Barcelona. España

T . +34 938 594 100 - Fax +34 938 594 101

[www.cnagroup.es](http://www.cnagroup.es) - [cna@cnagroup.es](mailto:cna@cnagroup.es)

**Atención al Cliente:** 902 410 450 / +34 938 521 818 - [info@cnagroup.es](mailto:info@cnagroup.es)

**International SAT** - [www.cnagroup.es/warranty](http://www.cnagroup.es/warranty)

